

# EIBAR

## ARATOSTEAK: disfraz



## Garizuma Cuaresma

EGIA-VERDAD

FOTOS:  
JAVIER, PLAZAOLA, SANTAMARIA, ARES  
Y ANDRES EIBAR



# REVISTA POPULAR

II EPOCA • AÑO 32

MARZO 1984

NUM. 260

Precio: 55 Ptas.



# EIBAR

REVISTA POPULAR

II EPOCA

DIRECTOR  
PEDRO CELAYA

REDACCION Y ADMINISTRACION  
Bidebarrieta, 11

Imprime

Gráficas ESET (Seminario Vitoria)  
Depósito Legal: VI 34 - 1968

## MARIE-JULIETTE

Jann Bertrand albistari eta argazki-lari entzutetsu bat da. Indian zear ibilaldi bat egin ondoren, eldu zan Paris'era, «FIGARO-MAGAZIN» errebistaren zuzendaritzara.

—«Ez arritu —esan eutsen zuzendariei— baiña mesede baten eske nator. Ona emen India'n ataratako «erreportaje» bat. Argitaratzen badaustazue, ez daukazue xentimorik be ordaindu bearririk».

FIGARO ko nagusiak txundituta gelditu ziran. Orduan kontau eban Jann'ek zelari, uste barik, India'ko leproseri batera eldu zan. An aurkitu eban mixionera bat, Marie-Juliette, 34 urtean Ahmedabad'eko leproserian zegoana. Aren lan zoragarriak ikusita, Jann Bertrand txundituta gelditu zan.

Ara emen bere berbak: «Ez neban uste emakume baten biotza aña ederra izan zeikianik. Neure begiz ikusi nebanian zelako ama-biotzakin zaintzen ebazen lepradunak, sarrastada bat sentitu neban nere barruan. Arrezkero, mixionera aren irudia ez jata begietatik kentzen. Berak bultzatzen nau obiagua izatera. Ezin leike leproseri ura ikusi eta lengo giro ta buruakin bizi. Ni barriztuta etorri naiz India'tik».

## NO ES NOTICIA

Hay noticias que no deben pasar inadvertidas. Si un grupo de obispos se hubiera reunido durante varios días para hacer una declaración crítica del Gobierno, o para estudiar el problema de la píldora, de las relaciones prematrimoniales o para decidir si los curas deben llevar o no sotana, seguro que los comentarios llenaban las páginas de los periódicos y los espacios de radio y televisión.

Se han reunido —en la primera decena de Enero— para hablar del paro. Y apuesto doble contra sencillo a que el número de informaciones y comentarios se puede contar en todos los medios informativos juntos con los dedos de una mano. ¡No es noticia!

Sin embargo, quiero subrayar con gozo dos cosas que me parecen importantes: Que los obispos confiesen públicamente que el problema del paro es hoy el problema más grave del pueblo español (más que el mismo desmadre moral), y, en segundo lugar, que se muestren dispuestos a aguijonear a los católicos

## Muerte de Dios y del Hombre

*Si no me equivoco fue Nietzsche el primero que habló de la «muerte de Dios» en su «Zaratustra».*

*Cuando Zaratustra, harto ya de su sabiduría, decide bajar de la montaña y «hundirse entre los hombres», se encuentra en mitad del bosque con el viejo eremita que vive allí —feliz— en total soledad.*

*«No vuelvas con los hombres. Quédate aquí en el bosque», aconseja el «viejo niño» al joven Zaratustra. Pero éste decide seguir la senda que baja a la ciudad y se despide del solitario.*

*Es en este momento cuando Zaratustra, de nuevo sólo, dice para sus adentros: «Este viejo santo en su bosque no se ha enterado aún de que Dios ha muerto».*

*«Dios ha muerto». Ha desaparecido del mapa. Le han matado los ateos. Y, acaso, más que éstos, cierta raza de «teólogos-geómetras». «Dios es esto. Dios es lo otro. Desde aquí hasta aquí llega», dicen estos teósofos o «teómetras».*

*Pero Dios es el inobjetable. «A Dios nadie lo ha visto jamás», afirma San Juan. Dios es siempre «otra cosa».*

*Ahora bien, tras la «muerte de Dios» viene inexorablemente la «muerte del hombre». Y este es ahora nuestro problema, el problema de nuestra civilización.*

*Erich Fromm, en su «Psicoanálisis de la sociedad contemporánea», escribe estas palabras: «El problema del siglo XIX fue que Dios había muerto. El del siglo XX es que ha muerto el hombre».*

*Y, en efecto, la civilización ha matado al hombre individual. Lo único que cuenta hoy, es el hombre medio: el hombre estadístico. Poco o nada le importa a la sociedad de consumo el destino de cada persona, lo que ésta pueda pensar o sentir.*

*Hasta el concepto mismo de hombre, tal como trataban de expresarlo los humanistas de otros siglos, se ha perdido. Los estructuralistas dicen que la persona no es más que una invención, un simple «repliegue» del hombre sobre su propio conocimiento.*

*Pero cuando muere Dios vuelven los ídolos. Y éstos son, casi siempre, esclavizantes, violentos y sanguinarios. Y todavía más —diría yo— los de la Sociedad Tecnológica. El hombre moderno está harto de ellos. Quiere volver a Dios o, por lo menos, al bosque, al encantamiento de la selva.*

*Así, se da hoy en muchas partes un renacimiento de la espiritualidad; un singular interés hacia la vida monástica; nuevas formas de vida social y religiosa en las comunidades de base, una nostalgia difusa hacia la oración... Y al mismo tiempo que esto, simultáneamente con todo esto, una reactualización de las prácticas mágicas; la búsqueda de una síntesis entre sabidurías orientales y occidentales; la «vogue» de los más extraños gurús, el esoterismo, la magia, la cábala, la brujería, etc., etc.*

*De un modo o de otro el hombre que había muerto está intentando resucitar. Señor de que Dios no había muerto del todo con él.*

CARLOS SANTAMARIA



Año 1957. Miembros de la familia Lizarralde



En un reciente informe de la OCDE sobre política científica y tecnológica de los años 80 se decía que «el desafío de la sociedad es la creación de nuevas ocupaciones».

Estamos hoy agobiados por el desempleo y hemos pensado que lo urgente es crear puestos de trabajo. Sin embargo, es hora de pensar en cuáles serán las ocupaciones del futuro.

**BREVE VISION HISTORICA.**—En el pasado, la estructura ocupacional pasó de una población en su inmensa mayoría agrícola a una población en gran parte industrial. Pero, recientemente, en las sociedades occidentales más avanzadas, la ocupación preferente está en el sector de servicios, mientras que su población agraria anda en el 10 por 100. ¿Surgirá en este momento de desempleo algún sector nuevo?

Recordemos que la política social que siguió España y, en general, los países occidentales fue la del pleno o máximo empleo. Esta política, aparte de ser socialmente la más justa, venía favorecida por un gran crecimiento económico. Pero, al surgir con toda su violencia el paro y comprobarse que la crisis era estructural, se vio que el modelo del pleno empleo no funcionaba. Tal política se oponía al dinamismo natural de la sociedad y a la introducción en ella de los avances científicos y tecnológicos. Aquello, que fue válido para los años 50 y 60, se opone hoy a la Revolución Científica y Tecnológica. Por ello, se ha iniciado en todos los países industrializados occidentales una política de **Reconversión Industrial**. Con esta política, frente al dilema «automatizar o liquidar», se opta por lo primero y se espera que, con una mayor productividad en los sectores de bienes y servicios, con unos precios más competitivos, con la mejora de calidad, se producirá una mayor demanda. Pero esta reconversión, **necesaria y urgente**, todavía no aborda el problema, si la citada reconversión no se hace en función de un modelo que potencie los sectores más adecuados.

**SECTORES ACTIVOS EN EL FUTURO.**—Es fácil pronosticar la sustitución creciente del hombre por robots en trabajos pesados o rutinarios y la mayor cualificación intelectual que requerirán las ocupaciones profesionales del futuro. Se pueden detectar, incluso, algunos sectores que experimentarán dificultades en los próximos decenios. Tales serían el sector de la industria química básica, del automóvil o de la celulosa. La revolución microelectrónica afectará a toda la industria del papel y artes gráficas al surgir la «prensa electrónica».

Más aventurado es pronosticar cuáles serán los sectores de actividad más intensa en el futuro. Pero no es tan difícil, pues «el futuro ya ha comenzado». Tenemos, además, el informe de la OCDE sobre política tecnológica en los años 80 y otros trabajos de gran valor.

**INFORMATIZACION DE LA SOCIEDAD.**—En informática —que irá en avance año tras año— hay varios subsectores: el mundo de la industria microelectrónica e informática, esto es, el mundo de los ordenadores, miniordenadores, chips, circuitos integrados, etc., y el mundo de la industria del logicial informático y el de la telecomunicación asociada a la informática, con «tecnología dura» (material, cables, fibras ópticas) y «tecnología blanda» de servicios de transmisión, de información, de documentación...

Estos son los subsectores básicos. Pero hay que ampliar todo esto a la robótica, donde el ordenador manda a un robot ejecutar, según programas, operaciones destinadas a producir diversos bienes. Así, puede darse desde la codificación de la información escrita o hablada hasta su procesamiento; desde la creación de bancos de datos hasta su transmisión y procesamiento a miles de kilómetros; desde el pequeño ordenador personal hasta el que mueve un potente robot.

Hasta 1990, la industria electrónica irá experimentando un aumento comprendido entre el 8 y el 12 por 100 en los países occidentales. En Estados Unidos, el sector de la informática llegará a superar a los de agricultura, industria y servicios juntos. En Japón se revelan datos semejantes.

La informática configurará a la sociedad en los próximos decenios.

**BIOTECNOLOGIA.**—Bajo este nombre incluimos toda suerte de biotecnología, basada ya en la acción de microorganismos naturales —tal es el caso de las fermentaciones— ya en la transformación de los microorganismos mediante técnicas de manipulación genética. Con ello se puede lograr que estos produzcan a escala industrial y de manera mucho más económica una serie de sustancias de gran valor, como medicinas y alimentos. Piénsese, además, en los bio-ordenadores o microorganismos programados mediante manipulación genética.

En el aspecto de exigencias técnico-sociales, podría incluirse todo lo relacionado con las fuentes de energía y con el ahorro de su consumo o su mejor aprovechamiento. También representará en el futuro una actividad importante toda la relacionada con la gestión de los residuos, bien sea para economizarlos, evitando su despilfarro, bien sea para reciclarlos, bien para evitar las molestias de sus vertidos.

**SECTOR EDUCATIVO Y CULTURA DEL OCIO.**—Si en los últimos decenios la educación ha sido un sector dinámico, todavía lo será más en el futuro. El currículo educativo vigente de aquí a veinte años

diferirá bastante en todos los niveles del actual. Las causas serán más técnicas que sociales. Y girarán en torno a una educación permanente que ha de durar toda la vida. Para este enfoque, constituirá una ayuda inapreciable el ordenador personal. También el reciclaje tendrá su importancia en este período de transición.

Alrededor de la cultura del ocio, que estará en auge en los próximos años, surgirán verdaderas industrias y servicios lucrativos junto a otros que pueda ofrecer la colectividad. Estas actividades, que en otro tiempo pudieron parecer una pérdida de tiempo, son hoy, y lo serán en el futuro más necesarios, dado el «stress» de la vida moderna. Tal ocurre, por ejemplo, en la microelectrónica, en la que difícilmente se puede trabajar intensamente más de cuatro horas diarias.

Las actividades de la cultura del ocio serán el deporte, el turismo, la lectura, el arte, los hobbies, las distracciones a través de la T.V. y radio, etc. De una manera especial queremos citar la artesanía, como necesidad de tener una ocupación más personalizante.

Añadamos a todo esto los servicios sanitarios públicos y privados.

Un aspecto de estas exigencias sociales que tendrá especial relevancia en la sociedad occidental de los próximos años es la atención a las personas jubiladas.

En resumen, todos los prospectivistas están de acuerdo con que una gran parte de las ocupaciones del futuro han de surgir de la informatización de la sociedad con la organización, utilización y procesamiento de la información, que puede llevar a suplir trabajo memorístico del hombre, rutinarios o difíciles operaciones mentales.

Buena prueba del futuro de este sector es que en Europa se crearán en los próximos diez años de cuatro a cinco millones de puestos de trabajo por la sociedad de la información.

## DOS PREGUNTAS FINALES

● ¿Son plenamente conscientes los responsables profesionales (colegios oficiales, asociaciones profesionales, sindicatos obreros y empresariales, etc.) de que la mejor manera de velar por los intereses de los asociados a largo plazo no es precisamente defender a toda costa la estabilidad de la estructura ocupacional o impedir a otros el acceso a la gama de ocupaciones que cubre su profesión? Quizá en algunas ocasiones dichos cuerpos hayan podido actuar más de freno que de acicate al cambio tecnológico y social.

● ¿Sigue siendo válida la clásica y algo rígida división de sector privado y de sector público para potenciar los campos de futuro y así promover y crear las nuevas ocupaciones? Probablemente, cada vez serán más necesarios unos entes mixtos o intermedios. De hecho al Japón no le va mal tener un «tercer sector» formado por la Federación de Industrias Japonesas, por el Ministerio de Industria y por los sindicatos.

## LA NUEVA FORMA DE COSER.

# Alfa



Control de velocidad electrónico.  
Gran sencillez de manejo.

**ALFA**

Técnica al detalle  
Aparato 30 EIBAR (Guipúzcoa)



# Elecciones al Parlamento Vasco 1984

## SUMAS TOTALES EN EIBAR

26 FEBRERO 84

1. E.A.J. - P.N.V. ... ..	6.897
2. P.S.O.E. ... ..	5.435
3. H.B. ... ..	2.729
4. E.E. ... ..	1.477
5. Coal. Popular ... ..	1.469
6. Auzolan ... ..	304
7. P.C.E. ... ..	228

V O T O S						
ELECCIONES	P.N.V.	P.S.O.E.	H.B.	E.E.	A.P. UCD	P.C.E.
Generales 15-6-77 ...	5.374	7.085	—	969	3.254	922
Generales 1-3-79 ...	4.348	4.562	2.946	1.749	3.877	761
Municipales 3-4-79 ...	5.981	4.591	3.371	1.026	—	1.349
Parlam. Vasco 9-3-80	5.702	3.765	2.276	1.799	2.066	742
Generales 28-10-82 ...	6.421	6.555	3.247	1.828	2.551	364
Municipales 8-5-83 ...	6.232	5.856	2.256	1.088	—	433
Parlam. Vasco 26-2-84	6.897	5.435	2.729	1.477	1.469	228

Isasi, Untzaga, T. Echevarria, Calbetón, S. Juan.

1. P.N.V. ... ..	1.381
2. P.S.O.E. ... ..	685
3. H.B. ... ..	388
4. Coal. Popular ... ..	281
5. E.E. ... ..	226
6. Auzolan ... ..	31
7. P.C.E. ... ..	30

Arrajola, Carret. Arrate, Legarre.

1. P.N.V. ... ..	363
2. P.S.O.E. ... ..	251
3. H.B. ... ..	125
4. E.E. ... ..	56
5. Coal. Popular ... ..	46
6. Auzolan ... ..	15
7. P.C.E. ... ..	11

Barrio Amaña.

1. P.S.O.E. ... ..	1.120
2. P.N.V. ... ..	566
3. H.B. ... ..	255
4. E.E. ... ..	174
5. Coal. Popular ... ..	173
6. P.C.E. ... ..	50
7. Auzolan ... ..	39

Carretera Elgeta, Ubitxa, Zezenbide...

1. P.N.V. ... ..	449
2. P.S.O.E. ... ..	363
3. H.B. ... ..	233
4. E.E. ... ..	110
5. Coal. Popular ... ..	100
6. Auzolan ... ..	29
7. P.C.E. ... ..	12

Barrio Urki.

1. P.S.O.E. ... ..	559
2. P.N.V. ... ..	277
3. H.B. ... ..	167
4. E.E. ... ..	88
5. Coal. Popular ... ..	76
6. Auzolan ... ..	18
7. P.C.E. ... ..	10

Vistalegre, Zuloagas, Bidebarrieta, J. Echevarria, Errebal, Arragüeta, Estación, Jardines, Matxaria.

1. P.N.V. ... ..	1.890
2. P.S.O.E. ... ..	938
3. H.B. ... ..	681
4. Coal. Popular ... ..	485
5. E.E. ... ..	312
6. Auzolan ... ..	69
7. P.C.E. ... ..	44

Zona Ipurua.

1. P.S.O.E. ... ..	667
2. P.N.V. ... ..	641
3. H.B. ... ..	477
4. E.E. ... ..	239
5. Coal. Popular ... ..	110
6. Auzolan ... ..	39
7. P.C.E. ... ..	33

Barakaldo, Urkizu, Carmen, Txonta, V. Sarasketa.

1. P.N.V. ... ..	1.113
2. P.S.O.E. ... ..	796
3. H.B. ... ..	355
4. E.E. ... ..	241
5. Coal. Popular ... ..	189
6. Auzolan ... ..	55
7. P.C.E. ... ..	30

Azitain, Arrate, Aginaga.

1. P.N.V. ... ..	217
2. P.S.O.E. ... ..	56
3. H.B. ... ..	48
4. E.E. ... ..	31
5. Auzolan ... ..	9
6. Coal. Popular ... ..	8
7. P.C.E. ... ..	8

### Taller eléctrico, LARREA

INSTALACIONES Y REPARACIONES

C/ Jardines, 11 bajo. Teléfono taller 71 31 88  
Teléfono domicilio 71 23 00

EIBAR

### ARRIETA

NOVEDADES

María Angela, 22  
2 de Mayo, 14

Teléfono 71 69 29  
Teléfono 71 20 24

EIBAR



Si hemos de hablar de Reforma Agraria, se ha de entender que nos referimos a cambios importantes del régimen de la propiedad de la tierra, producto de una decisión eminentemente política.

La primera Reforma Agraria, con carácter de revolución social —revolución burguesa, se entiende— y con intencionalidad abiertamente política, fueron las desamortizaciones. Fue durante el reinado de Isabel II (1830-1904), cuando se promulga la legislación desamortizadora: una primera etapa correspondiente al ministro Mendizabal, más la Ley de Espartero, durante la que fueron afectados sobre todo los bienes del clero regular y secular.

Las desamortizaciones no significaron una mejora social de los trabajadores agrícolas. Se reforzó el latifundismo.

En el cambio del siglo XIX al XX, surge el movimiento ideológico regeneracionista, alentando un conjunto de reformas sociales, económicas y políticas. Joaquín Costa (1846-1911), fue el pensador más representativo de este movimiento, y propuso «nacionalizar la tierra». Propuso también un plan de modernización de todo el sector agrícola basado en una política hidráulica.

El segundo gran empeño de Reforma Agraria es el abordado por la II República española. Su ideología estuvo dominada por la herencia regeneracionista de Costa, empujada hacia la izquierda por presiones socialistas y anarquistas. El Gobierno republicano tardó año y medio en aprobar la Ley de Bases de la Reforma Agraria del 15 de Septiembre de 1932. La eficacia de su aplicación no fue tampoco grande. Supuso una expropiación y ocupación de 117.817 hectáreas y 12.000 asentamiento en dos años, que no representan nada más que el 10 por 100 de los 60.000 asentamientos anuales que se habían proyectado. En la primavera de 1936, con la victoria del Frente Popular en Febrero, se acomete la Reforma Agraria con un ímpetu avasallador. En dos meses se hizo más que en la etapa 1932-34, en dos años, llegando a 573.190 asentamientos y 114.343 hectáreas de expropiación.

El Decreto del Gobierno franquista de 28 de Agosto de 1936 dejó en suspenso todos los planes de Reforma Agraria. En 1938, se crea el Servicio Nacional de Reforma Económico-Social de la Tierra. En 1939, el Instituto Nacional de Colonización. En 1951, el Servicio Nacional de Concentración Parcelaria. En 1971, el IRYDA. Se procede igualmente a la promulgación de la legislación de intencionalidad social y modernizante. La política agraria franquista fue en una doble línea: por una parte, la consagración del principio de la función social de la propiedad representada por la legislación sobre fincas y comarcas mejorables, así como por la legislación sobre concentración parcelaria; por otro lado, una acción política de inversiones en Obras Públicas de Regadío.

Se logró, indudablemente, profunda transformación.

Por lo mismo, no nos enfrentamos en 1983 a un subdesarrollo agrícola, sino a un subdesarrollo rural. El desarrollo tecnológico y productivista de la agricultura española es comparable al de cualquiera de los países más avanzados: mecanización de las labores, empleo de abonos y fitosanitarios, uso de variedades y razas selectas.

## EL PARO ANDALUZ Y ANTEPROYECTO DE REFORMA AGRARIA

En todos los sectores económicos, el paro andaluz es superior al promedio español. Pero donde esta proporción es más significativa es precisamente en el sector agrario (5,8 por 100 en España, 18,1 por 100 en Andalucía); además, más de la mitad del paro agrícola español (54,5 por 100) ocurre precisamente en Andalucía. Frente a estos datos, caben tres reflexiones: el paro rural es muy superior al paro agrícola. Baste decir que el número de beneficiarios del empleo comunitario en Andalucía, al 31 de Agosto, asciende a 146.752 personas.

Además, el paro agrícola no es un problema social que pueda ser considerado el problema fundamental en Andalucía. La población activa andaluza que trabaja en el sector agrario es aproximadamente el 20 por 100; lo cual significa que un 80 por 100 de población no se ve afectada directamente por este problema. Finalmente, el paro del sector agrario es un problema especialmente andaluz. Para el conjunto español del paro agrícola no llega más que a un 5,8 por 100, mientras en Andalucía es tres veces más importante —18,1 por 100—. Todo ello nos induce a reflexionar en que el paro agrícola andaluz debe tener unas causas específicas que ocurren en Andalucía.

## EL ANTEPROYECTO DE LA JUNTA DE ANDALUCIA

Así las cosas, el 24 de Octubre de 1983 se hizo público el Anteproyecto de Ley de Reforma Agraria por la Junta andaluza.

Los principios inspiradores de la Ley son éstos:

- Cumplimiento de la función social de la propiedad de la tierra.
- Rentabilidad de las explotaciones agrarias no sólo económica, sino también social.
- Solución de graves problemas sociales.

El primero de los tres aspectos es un desarrollo de la Constitución Española en su artículo 33.

El Anteproyecto de Ley de la Junta de Andalucía reconoce efectivamente el derecho de propiedad individual de la tierra, pero establece para el mismo unas limitaciones en virtud de su función social superiores a las que podrían ser señaladas para otros tipos de propiedad que no afecten al territorio nacional. En cuanto a la rentabilidad de las explotaciones, la mide no solamente en términos de rentabilidad económica, sino también de rentabilidad social para la colectividad de residentes en el territorio.

Volviendo a la función social de la propiedad de la tierra:

— Las fincas rústicas quedan obligadas al mejor aprovechamiento de las tierras y sus recursos, atendiendo a criterios objetivos.

— Tales criterios objetivos serán fijados por la Administración Autonómica. Con ello se faculta a los órganos ejecutivos de la Comunidad Autónoma —al Instituto Andaluz de Reforma Agraria— a dictar con carácter obligatorio planes comarcales de mejora, que deberán ser puestos en práctica por los propietarios de tierras en las comarcas afectadas.

El poder coactivo de la Administración Autónoma para todo esto se concreta en cuatro tipos de medidas: 1) Expropiación del dominio de la tierra. 2) Expropiación del uso de la tierra y arrendamiento forzoso. 3) Establecimiento de planes individuales de mejora forzosa y exacción de un impuesto por infrutilización de las fincas rústicas.

## JUICIO CRITICO

1) La agricultura no es el problema más importante de Andalucía. Afecta solo al 20 por 100 de su población activa y al 25 por 100 de su Producto Interior Bruto. Restan, pues, sin resolver por esta ley la problemática del 80 por 100 de la población y del 75 por 100 de su producción.

2) Es discutible que la primera actuación política importante de la Junta de Andalucía haya sido precisamente la Reforma Agraria.

3) Sí es cierto que aborda con un sentido moderno y realista los problemas de la agricultura andaluza, desplazando los criterios de rentabilidad económica hacia parámetros sociales.

4) El Anteproyecto de Reforma Agraria, caso de llevarse a cabo, y con éxito, puede constituir una transformación de la población activa agraria, aunque limitada. Significa la transformación de una pequeña parte de la población activa agraria de asalariados.

5) Puede producirse un efecto disuasor y multiplicador en la misma clase empresarial actual, de forma que las estructuras productivas actuales no sean solamente cambiadas por los «nuevos explotadores directos y personales» asentados por la Administración, sino que los mismos empresarios, que han sabido hacer la transformación económica y rentabilista de la agricultura andaluza, pueden llevar a cabo su transformación con criterios de rentabilidad social.

6) El anteproyecto de Ley incorpora ciertas medidas legales que representan una estrategia hábil para lograr un protagonismo de la Administración Autónoma en el mercado de tierras rústicas y en la planificación de cultivos con un coste financiero reducido. Y ello va a tener también una clara influencia sobre el precio de las tierras.

7) Existen ciertos aspectos del Anteproyecto cuya determinación y concreción pueden ser muy discutidas y, finalmente, todo el proyecto de Reforma Agraria dependerá de las transferencias. Nuestra conclusión es que Andalucía necesita algo más que Reforma Agraria. El paro, que no es fundamentalmente agrario, sitúa a Andalucía en situación dramática.

JOYERIA - RELOJERIA

ARTICULOS DE REGALO - ARTE ORIENTAL

c/ BIDEBARRIETA, 10 - TELEFONO 71 80 45

careaga

BITXITEGIA

ORDULARI ETA ARTE GAUZAK



# Las cenas de Dios

Llegué a casa cansado y encendí el televisor. Alguien hablaba de pensiones, de la miseria a que se veían sometidos algunos ancianos, de los desniveles entre pensiones pingües y otras miserables. Y de repente suena una canción, una melodía muy conocida de Atahualpa Yupanqui en la que un indio cuenta la muerte miserable de su abuelo, y cuyo estribillo dice: «Que Dios se acuerde del pobre / puede que sí, puede que no / pero es seguro que almuerza en la mesa del patrón». Yo no dejo de hacerme cruces: «¿Qué tendrá que ver Dios con el problema de las pensiones?». Y sale entonces el incisivo conductor del programa y, mirándonos muy serio, nos pregunta: «Si Dios volviera hoy, ¿se sentaría con los pobres?».

Aún entiendo menos. Yo no sé dónde se sentaría hoy Dios si volviera, porque no soy adivino. Pero lo que sí sé que la única vez que estubo en carne entre nosotros desde luego se sentó, y todos los días, en la mesa de los pobres. Y que no fue Él, sino los hombres quienes nos hemos inventado las discriminaciones. Y que si cree que somos los hombres de iglesia quienes nos sentamos con los ricos, que nos insulte a nosotros.

¡Qué comodo culpar al cielo de las injusticias que fabricamos los hombres! Las pensiones no se arreglan preguntándose dónde cena Dios, sino dónde lo hacen muchas otras personas más cercanas: los ministros los primeros, los obispos después, o usted, o yo. Porque lo gracioso es que ninguno de los que hablamos de los pobres hemos nacido en un pesebre y ninguno de nosotros morirá desnudo en una cruz. Pero no nos faltarán palabras para echarle las culpas al cielo.

M. D.

# GUATEMALA: GALDUTAKO ZERUA

Orra or zer izan zan Guatemala garai batean: zeru txiki bat jakintza aundi batekin. Gero, europatarren etorrerarekin, sortu zan beeratzea. Maiatarrak gizarte-erakunde onak zituzten. Erri nagusien inguruan, basarritarrak bizi ziran. Lurra denena zan. Gaur, berriz, gauzak guztiz aldatu dira. Eriotza besterik ez dugu ikusten Guatemala'n. Gudaroztean indarkeriak alde batetik. Ezjakintasun eta beartsutasuna bestetik. Gizakume, erri eta Elizaren eskubideak zapaldu. Bereziki indiotarren nortasuna ankaperatuta. Nola murgildu dira giro ontan?

\* \* \*

1535'gn. urtean, España jabetu zan lurralde aiek. Nagusi berri auek lurrak banandu zituzten. Au dala-ta, sortu ziran aundizki lurduak. Baita ere indioak, menpetasun osoan, españitarren alde lan eginbearra. Eta berdin meatzetan —minetan— menpeko bezela lan egitia.

1821'gn. urtean azkatasun eguzkia ikusi zuten. Laister, baiña, sortu ziran «liberal» eta «konserbadoreen» arteko eztabaldak. Akeita biurtuko da beren aberastasun berezi. Ortarako, ordea, lurrak kenduko dizkie indioei eta lanari buruzko lege berriak eratu. Era berean, Ingelesak eta Ipamerikatarrek indartsu sartuko dira leku aietan.

Gure gizaldiaren asieran, Ipameriketako «Kompañiak» ango lurrik onenak eta trenbideak bereganatuko dituzte. Itz baten esateko: dirua jabetu zan Guatemala guztiakin.

\* \* \*

Azken gizaldi onen erdia illuna da, benetan, laterri onentzat. 1929'gn. urteko krisia, akeltaren salneurria beeratzea, indarrezko agintaritzak, kapitalismoaren aberastutzea, beartsuen ugaritzea...

1950'gn. urtean, Arbenz lendarriak United Fruit Company'koei 162.000 ektarea lur esproplatu nai izan zien. Alperrik, ordea, bereala etorri bai ziran Ipameriketarrak indar utsean. Arrezkerok, Indarra da an nagusi eta indartsu auen artean azken urteetan ikusi izan degu Rios Montt gixajoa eta buru-beroa.

\* \* \*

Egoera illun ontan, Elizak argi izan nai du jende aientzat. Kristau fedeak asko jasutzen ari da aspaldi ontan ango aundiki eta agintarien erruz. Baiñan jauntxoek ezingo dute egia ixiltarazi. Oraintsu oraindik Juan Paulo bigarrenak esan die ango agintariel: «Guatemala'ko Elizak elburu au dauka: babestu eta jaso ango gizakume eta etnia guztietako jakintzak, orrela denak, eta ez bereiztu bakar batzuk bakarrik, beren eskubide osoen jabe izan daltezen». Ori tuki guztietan bearezkoa da. An, baiña, Guatemala'n, premi ikaragarritzkoa.

PEDRO ZELAIA

## Cristianos por la Paz

De un tiempo aquí, el tema de la paz aparece constantemente en los medios de comunicación. La noticia de nuevos «colectivos» por la paz, grupos pacifistas, manifestaciones en favor de la paz, negociaciones, escritos, conferencias, etc..., es ya habitual. Hay quienes creen detrás de todo ello una corriente de moda, fines electorales, intereses ocultos... Es posible. Pero no todo es eso.

Los cristianos, como seguidores de Jesús de Nazaret, no podemos estar ajenos a todo este intento pacificador. No en vano nuestra fe conlleva un compromiso por continuar el mundo fraterno que inició Jesús. A lo largo del Adviento y la Navidad, las comunidades parroquiales de nuestra Iglesia diocesana abordaron este tema en su predicación y oración. Ultimamente y coincidiendo con el aniversario de la muerte de un gran pacifista como M. Gandhi, tuvieron lugar unos encuentros de conciliación y oración, apoyándonos en buena parte en la carta pastoral de nuestro obispo acerca de la pacificación. Mondragón, Aretxabaleta, Oñate, Bergara, Eibar, Placencia, Zarauz, Zumaya, diversas localidades del Gohierri, Alegría, Tolosa, Villabona, Lasperte, Hernani-Andoain, la zona de Rentería y Donostia, son lugares donde se reunieron un buen número de creyentes, fundamentalmente adultos.

Recojo, muy resumidamente, algunos de los puntos que en estas jornadas han constituido el núcleo de nuestra reflexión y oración.

● El creyente, seguidor de Jesús, es un hombre para el mundo y en el mundo. Nuestro lugar es la vida, la sociedad, el convivir diario. La única forma de transformar la convivencia de nuestro pueblo en una sociedad fraterna evangélica es estando ahí activamente, sufriendo y gozando con nuestros hermanos.

● La paz no es nuestro último y principal objetivo sino la consecución de un mundo nuevo, eso que llamamos el Reino de Dios, un mundo de relaciones nuevas (justicia, gratuidad, compartir, perdón...). La paz será fruto y consecuencia de ese mundo nuevo.

● Nuestro anhelo y lucha por la paz será permanente, ya que en el mundo, junto a grandes aciertos, habrá campos necesitados de reforma, purificación y humanización.

● No estamos por la paz a «cualquier precio». No todos los medios son lícitos. Hay que salvar la inalienable dignidad y respeto de toda y cualquier persona humana. Por otra parte no cabe renunciar por conseguir la paz a lo que creemos constituye la identidad de nuestro pueblo.

● Hay que analizar y atacar las causas del conflicto. Políticos, pensadores, economistas... tratan de analizar las causas del conflicto violento de nuestro pueblo. También los creyentes y desde unas claves evangélicas, tratamos de hacerlo. Ahí están como ejemplo los escritos del Secretariado Social y las cartas pastorales de nuestro obispo, del colectivo de obispos de las diócesis vascas.

● Más que pacíficos, somos constructores de la paz. Detrás del término «pacífico» muchos han creído ver a alguien que vive en paz y armonía con todo el mundo más bien aquel que busca la paz, que interviene por tanto en el conflicto y trabaja para que sus semejantes «hagan las paces» en justicia y verdad; es un constructor de paz desde una actitud no violenta.

● El «no-violento cristiano» no es un elemento pasivo, no se limita a rechazar el uso de la fuerza; es fundamentalmente un elemento activo: amante de la vida, de todo lo que es humano y convencido de que nada verdaderamente humano se construye a base de fuerza.

● Convencido de que el mundo nuevo sólo lo construyen los hombres nuevos, que la paz la construirán quienes tengan internamente un corazón reconciliado y reconciliador y convencido asimismo —por experiencia personal— que nada de ello puede conseguirlo por sus propias fuerzas, el cristiano dedica una buena parte de su tiempo a la oración, revisando sus criterios y actuaciones, e implorando la fuerza renovadora del Espíritu de Dios.

● No es la falta de paz el único problema sobre el que es necesaria una transformación evangélica. Otros problemas que acucian a nuestro pueblo como es el paro, las secuelas de la reconversión industrial, la droga-dependencia de un gran sector de nuestro pueblo, los sectores marginados, etc., han de ser, lo van a ser, motivo de toma de conciencia, análisis del problema, oración y compromiso, por parte de los grupos y comunidades cristianas.

F. GARITANO



Los teólogos dicen que por la fe y el seguimiento de Jesús nos salvamos y resucitamos venciendo a la muerte. Que también podríamos perdernos de modo definitivo. Que lo que hacemos «en esta vida» tiene que ver con lo que eternamente será de nosotros.

Dicen lo de siempre. Esa es la fe.

**EL INFIERNO.**— Todo cristiano medianamente formado sabe que lo de las calderas, los demonios atormentadores, el derritirse chirriante de los cuerpos de los condenados, etc., no son asunto de fe. Si el cristiano tiene más formación, sabe que la referencia al fuego eterno del infierno y otras (el crujiir y rechinar de dientes, el gusano que no muere...) son maneras de expresarse comunes en el Apocalipsis y en los tres primeros Evangelios, pero inexistentes en el Evangelio de San Juan y no usadas por San Pablo. Es una forma poética de expresar la victoria total de Dios. Si hubieran de tomarse a la letra, también habría de tomarse a la letra que los que se salvan irían a Dios a caballo, en carro, sobre mulos...

Es verdad que el magisterio de la Iglesia ha usado durante siglos la terminología del fuego eterno para referirse a la condenación. Pero en la revelación del Nuevo Testamento, los enunciados de la condenación no están en el mismo nivel que los de la salvación. Lo central en el Nuevo Testamento es anunciar la paternidad y la salvación de Dios. Todo lo demás es periférico. No tienen el mismo valor religioso, porque los enunciados de la salvación —y no los de la perdición— son los que descubren la verdadera imagen de Dios como Padre Bueno y como amor. Los otros descubren más bien algo terrible sobre el poder del hombre para el mal.

De aquí se siguen dos consecuencias muy importantes. La primera que el Cristianismo no es una doctrina que pone ante el hombre la salvación y la condenación como dos caminos igualmente posibles. La historia no tiene dos fines, sino uno: la salvación. Mientras que el triunfo de Cristo y de los suyos es de una certeza absoluta, la condenación es una posibilidad factible tan sólo en casos particulares.

La segunda consecuencia es que tiene que estar firme la imagen de la bondad salvadora de Dios. Pertenece, sí, a la fe el anuncio de que uno puede perderse, pero en segundo término, no a la vez que lo anterior. Además, una idea es esencial: Dios no condena a nadie, sino que ofrece su vida en favor de la libertad de todos. Si alguien no acepta la oferta de Dios, él se la pierde. (Continuará)

P. TORNOS

# Humor eibarrés

## PAGAU EIN BIOK

*Eibartar oso fiñ bat jokuan ari zan begi eta belarri. Ontan, agertu zan Roke Trebiño. Eta ikusirik gure jokularia jersey elegante eta barrixakin, esatetsa: I, ori dok jerseixa daukana! Andik apur batera, berdiñ. Eta irugarrenez: Ori dok jerseixal!*

*Jokulariak, asarratuta, diñotsa: Ixildu ari! Au pagau ein biok... pagau ein biok!*

*Orduan Roke'k: Zer? Pagau barik daukak ala?*

## 200 OGERLEKO...

*Martzelo Katubaltza bazoian biarre-runtz eta, fundisiño aurretik pasatzera-kuan, ikusi dau geldo dagola ango ugezaba.*

*—Zer, Urlixa, eztagok biarrik ala?*

*—Emen gauaz zer egiñ ez dakigula.*

*Orduan, Martzelo'k ataratzen dau fraketako boltzikotik ogei errialekua eta esatetsa «durua» emonaz:*

*—Aiba ogeierrialekua. Onen modu-kuak eixak 200. Eun iretzat eta beste eun neretzat.*



Fernando Aguirrebeña —el estankero «Gaztelu»— fue una institución en el Eibar de finales del siglo pasado y a lo largo de más de medio siglo del actual.

Bajó de su caserío natal del valle de Arrate a nuestro casco urbano siendo chaval. Aquí, con Pedro Unceta —Arikitxa— aprendió oficio de peluquero. Pronto se instaló por su cuenta en la calle Calbetón hasta que la providencia le puso al frente de un estanco popularísimo.

En Fernando Aguirrebeña sobresalieron la honradez y la bondad. Fue prototipo de laboriosidad.

Encontró un complemento de maravilla en su esposa Ciriaca Acha, hija del popular carpintero Pagei zarra. Cinco meses le adelantó ella en su tránsito a la eternidad, hasta que un 7 de Enero, en la gripe del año 1951, a los 79 años de edad, nos dejó temporalmente este honrado eibarrés. Pero la estela luminosa de su ejemplar vida nos sigue iluminando aún hoy a todos los que tuvimos la suerte de conocerle.

— : —

Arrate ballan, Maltzaga alderuntz aurkitzen dan «Gaztelu» basarrían jaio zan Fernando Aguirrebeña. 13 urtekin jetxi zan menditik kalera. Pedro Arikitxa'kin ikasi eban ule mozten. Laister Untzaga kalkan bere kontura jarri zan ofizio ontan. Gerotxuago, gaixo baten ondoren, estanko eta papertegia jarri zituan leku berean. Antxe, beti langille, ezagutu eben elbartarrak irurogei eta piku urtean. Eta orduko lan-orduak etziran gero gaurkoak! Urte askoren barnean, goizeko seiretan zabaldu eta gabeko bederatzirak arte eten bako serbitzu bat eskintzen jakin izan eban.

Zuzena zan gure «Gaztelu» estankeroa. Barriketabakua bere eginkizunetan. Eta familiariko gizona. Beti argi eta zentzundun, berezko argitasun garbi batekin.

Bizitz gutzirako lagun yayoa billatzen jakin izan eban. Zorionez Zirlaka Atxa, Pagei zarraren alabakin ezkondu zan. Biak oso ondo benetan osotu ziran. Sendo alkartuta blotzak, alkarrenganako babes eta atsedean izan ziran.

Gauza eredugarri askoren artean, nerl biotza ikutzen zidan ikustean Hospitalako «entierro» guztietan, bat bera bakarrik laga barik, zelan juten zan gure «Gaztelu» zintzoa.

Beti euskaldun eta siñismendun jarrailu eban. 1951'gn. urteko grippea zala-ta, Jaunak eruan eban bere emaztearen ondora. 1950'gn. urteko Abuztuaren 5'etik ezkerro Zirlaka, eta 1951'gn. Ilbeltzaren 7'tik ezkerro bere senar Fernando, biak betikotasunean bizi dira. Berriak, mundu ontako pasadisuan, laga euskuen eredu zoragarria ezta aztutzekoa.

P. Z.



# Gaztelu estankeroa





En circunstancias bien difíciles para ALFA, vino a nosotros Dn. Fernando Mendoza. Dejó la dirección de un Banco de Rentería y se asentó, allá por el año 1940, en nuestro Eibar, al servicio de la razón social que en aquellos momentos emergía de las ruinas bélicas. A él también, sin duda, se le debe parte no pequeña en esta «resurrección» de nuestra fábrica de máquinas de coser.

Además Don Fernando encajó de maravilla en la idiosincrasia eibarresa. Fue entusiasta de la cuadrilla «Me quedo» allí en el «Eperra» de la postguerra, en el antiguo «Melitona». Y después en el «Kerizpe».

Hombre educadísimo, de grandes dotes diplomáticas, con una simpatía cordial y gran entrega laboral, vivió en nuestro pueblo más de 30 años. Aquí, «al pie del cañón», sufrió el zarpazo violento de la enfermedad. Aquí, a pesar de todo, se mantuvo ilusionado cumpliendo su deber. Por fin, tuvo que retirarse a San Sebastián. Allí, precisamente, acaba de morir a comienzos del Marzo actual. Nos consta que no olvidaba, a pesar de su ausencia, a su dilecto Eibar. Tampoco nuestro pueblo podrá olvidarle. Atsedan daizula, Don Fernando!

## —La madre del asesino

«Prefiero ser la esposa de mi marido, aun asesinado, a la madre del asesino», decía con entereza, a las pocas horas del crimen, la viuda del general Quintana Lacaci. Lo entiendo. Lo mismo que entiendo que cualquier persona de corazón limpio prefiere ser la víctima de un crimen antes que el criminal.

Pero probablemente sea aún más duro ser la madre del asesino que ser el asesino. En éste tiene que haber forzosamente un coeficiente de fanatismo o de locura que hacen de sucia morfina. Pero, ¿y su madre? ¿Qué siente una madre que llega a saber o supone que su hijo ha destrozado en frío la cabeza de otro ser humano? ¿Se sentirá culpable? Es, tal vez, una buena mujer que ha parido, sin quererlo ni saberlo, a una fiera. ¿Recordará quizá los años en que era un niño como todos los niños, la blanca primera comunión, los sueños que ella tuvo respecto a su futuro? ¿Se preguntará dónde y por qué se convirtió en asesino? ¿O descubrirá ya en los primeros vericuetos de la infancia los venenos del fanatismo que ahora le empujan a apretar un gatillo? ¿Sentirá ella en algún rincón de su corazón la puñalada que su hijo ha dado a la esposa y los hijos del asesinado? ¿Se mirará, aterrada, sus propias manos, avergonzada, tal vez, de las inútiles caricias hechas a un hijo que parecía humano?

La violencia es algo tan horrible que siempre causa muchas más víctimas de las que parece: a la gran muerte del asesinado se unen muchas pequeñas muertes de sus familiares y la gran muerte también del asesino y los suyos, porque, ¿cómo se puede estar vivo después de matar? Y aún habría que contar todas esas muertes que sentimos todos dentro cuando vemos sangre humana. Todas las esposas se sienten un poco viudas en el dolor de la esposa del muerto. Y muchas madres tiemblan pensando que sus hijos pudieran un día convertirse en asesinos.

Pensando en esa madre entiendo yo mejor hoy la bienaventuranza que habla de los pacíficos: no basta con ser pacíficos; todo hombre —toda madre sobre todo— ha de ser constructora de paz, sembradora de paz para mañana.

M. D.

Eibartar jatorra zan Joxe Lizarralde. Ez bakarrik emen jaio zalako. Bereziki bere Eibar biotz-biotzez maite izan ebalako. Arentzat ez egoan Eibar baiño leku obeagorik. Ementxe, txoko ontan, aurkitzen zan gustora benetan, Iñora juateko inbidi barik.

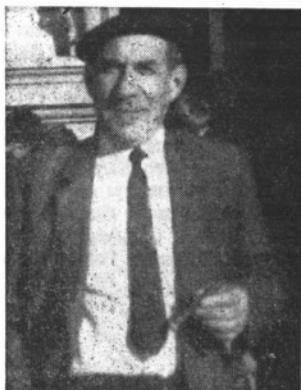
Emen jaio, emen bizl eta emen II zan Igezko Urrillaren 4'ean, 85 urte ebazela.

Eibar'eri eutsan maitasunak bere Aberria maitatzera bultzatu eban. Euskaldun eta fededun benetako agertu zan beti. Ez galiñera egun errezetan, oso larrietan baizik. Bere elburuarekin leial izateagaitik estuasun eta nekeak jasan ebazen. Bai gerra aurretik, bai gerran eta bai gerra ondoren. Baiñan bere espirítua zabala zan eta dana gizonki, gorroto barik, kristau zabaltasunez, eramaten jakin eban.

Biargiñ utsa eta zuzena barren-barrenetik: orra gure Joxe'ren bi ezaugarri bereziak.

Bere altarekin kañogontza ofiziala ikasi eta la larogel urterarte langintza ontan —era baten edo bestean— jardun eban.

## JOXE LIZARRALDE



Alpazekua da zelan 1928'gn. urtean kañogiñak lan-alkarte bat sortu eban. Gure Joxe talde artako idazkari eta kontable lez aukeratu eban. «Bide-Onera» kooperatibak berba egiteko gal izango balitz, esango lelke, esan,

zelako lanak, egunlk-egun, eten-barik, egin ebazen Lizarralde'k kooperatiba goratzeko. Eta dana utsaren trukean.

Zuzentasuna izan zan bere bizitzaren sena. Beti zuzen jokatzen alegindu zan. Zuzentasunetik ez eban a Iñork atarako. Izan ebazen bere eginbearretan aukerak eta galiñera mereztakoak, baiña Joxe Lizarralde Iñolatan be esan ezertarako aprobetxatu. Beti, kostia-kosta, salatu zan zuzen izaten bal Jainkoarentzat, bai Aberriarentzat, bai gizakume guztientzat.

Apala izan zan. Langillea. Zuzena. Euskaldun eta siñismendun.

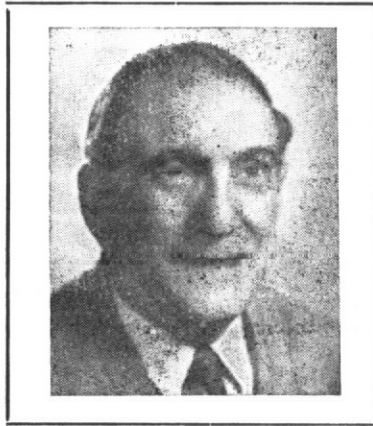
Igazko udazkenian zeruruntz abiatu zan. Atsedan dezala zeruko Aberrian.

— : —

En Joxe Lizarralde yo destacaría dos virtudes fundamentales: su laboriosidad y su honradez. Trabajó hasta casi los 80 años. Fue recto y honrado toda su vida. Tal como vivió, calladamente, sin molestar a nadie, así partió para la Patria Eterna. Descanse en paz.

P. Z.

## POR UN AMIGO



Hace veintiocho años. Le conocí en los ateo-tes de mi juventud, cuando soñaba en ser hombre. El fue uno de los que me ayudó tesoneramente en esa labor. Descanse en paz.

Mi amigo era una de esas contadas cercanías que todo ser tiene en la vida. En memoria de su entrañable persona, rompo mi voluntario silencio para volver a escribir. Y lo hago con el dolor de quien ha perdido algo sensiblemente querido.

Hace breves minutos me he enterado de su paso al más allá, por medio de la Revista «EIBAR» y del sentido comentario de D. Pedro Celaya. Siento jirones en el espíritu, recordándole.

¿Qué escribiré sobre él, si cuanto escriba mi pobre pluma es nada ante su personalidad?

Eibar ha contado de siempre con personajes dentro de las personas. El era uno de esos personajes aún desde su franciscana humildad. Me enorgullezco de haberle tratado y apreciado, a pesar de tener en cuenta o... acaso por ello, que no dejábamos de ser un poco antagónicos en nuestras mutuas convicciones. A pesar de eso, convergimos en la amistad por el diálogo, convirtiéndonos poco a poco en auténticos compañeros de ruta en el pensamiento.

Nos encontramos un día cualquiera en el barrio de Ubitxa. El era obrero cualificado. Yo obrero sin cualificación. Y comenzamos a hablar. El era mayor que yo. El representaba la experiencia de una vida agitada, revuelta, no exenta de graves penalidades pasadas en la guerra y postguerra. Era un amasijo de vivencias, de frustración, de esperanzas. Yo era joven, idealista hasta la médula, ignorante frente a su cultura, pero dispuesto a asimilar con la inquietu querencia propia de la edad.

Me habló enseguida de sus experiencias amargas de exilio, de ilusiones marchitadas. Conocía perfectamente, con Séneca, que la vida es como una escuela de gladiadores donde los hombres viven y luchan unos contra otros. Pero también junto al exilio, junto a las frustraciones, los desengaños, pensaba mucho en su renovada fe en la maravilla del ser humano, en su capacidad de comprensión, pues él mismo era compensivo ante las debilidades del hombre, de un mundo y una sociedad que yo desconocía al punto.

Mi pequeña dosis de conocimientos quedó prácticamente obnubilada ante la categoría y dimensión cultural y humana de mi amigo. No obstante, dada su intensidad de diálogo, planteaba ante sus opiniones una actitud enervorizada de mis ideales, marcados por los postulados al uso después de una guerra inútil, con todos sus posteriores signos de triunfalismo y decepción.

Siempre supo comprenderme y estimularme, a trueque de nuestras diferencias de conceptos. Esa era una de sus grandes virtudes y la antorcha de nuestra perenne amistad futura.

Me solía platicar sobre política, recordando a los ideólogos que conociera por esos mun-

dos del Este; se extendía en consideraciones sobre su agnosticismo religioso, me instruía en la Cultura en el más amplio sentido. Por cierto que fue quien me inició en la delirante y bellísima poesía de García Lorca, en las campesinas odas del gran Miguel Hernández, en la épica de Ehrenburg, en la titánica epopeya de Neruda con aquel su «Canto General», en los recovecos insondables de Dostojewsky; quien me acercó a la suave prosa de Bunin, Turgueniev y Chejov, a lo revolucionario de Gorki y a la ardiente expresión de los jóvenes poetas rusos de la época. Amplió, asimismo, mi admiración hacia Unamuno y Ortega, a quienes admiraba profundamente a pesar de no encontrarse en su identidad. Charlabo con entusiasmo sobre eminentes compositores, pintores, escultores y dirigentes de masas que estaban revolucionando a la sociedad. La dignidad y libertad del hombre eran premisas básicas en su sentir, aunque disentíamos a veces sobre su aplicación concreta en el mundo del proletariado. Insistía ya entonces sobre la inminencia de los viajes al Cosmos como una cosa lógica y se lisonjaba en torno a la portentosa experiencia de la Historia a raíz de los vestigios de las civilizaciones conocidas.

Cuántas veces discutimos acaloradamente, en un bello acto de pareceres contrapuestos, pero amigables, sobre la necesidad vital que siente el hombre de la existencia de Dios, de un Ser superior... De la mano de Unamuno, quien «luchaba con Dios desde el romper del alba hasta el caer de la noche», Intuíamos la posibilidad, él de abordar el sendero de la Verdad, yo de confirmarme en mis natas creencias. En lo trascendente, pues, creo sinceramente que mi amigo se encontraba más cercano a esa Verdad, que muchas personas que determinan sus creencias enfáticas o dogmáticamente.

Llegó a la sabiduría tras verse obligado, metafóricamente hablando, y al decir del maestro Confucio, a comer groseros alimentos, a beber agua y a dormir por la noche apoyando la cabeza sobre el brazo, todo ello a lo largo de sus años duros, penosos en otras tierras

lejanas a la suya. Así conservó la alegría en medio de sus privaciones.

Era tolerante en grado extremo, displicente con la vanalidad, adulación y estolidez de unos cuantos, si bien respetando siempre a todos con grandeza de fondo. Fue absolutamente generoso con la ignorancia o con el enfrentamiento fatuo con otras personas respecto a sus ideas en momentos en que éstas constituían un tabú social. Otra de sus características más acusadas era la sonrisa que permanecía íntegra a lomos de sus labios, como idioma universal de su calidad de hombre inteligente.

El calor de una amistad brotada espontáneamente del diálogo humano, hace que hoy, al leer la noticia de su tránsito, al contemplarle en la fotografía, me vea irremediablemente impulsado a dedicarle este trabajo. Fue mi amigo fiel y hablándole encontrado, encontré un tesoro, como señalaba acertadamente un libro sagrado.

Hacía muchos años que nada sabía de él. Los azares de rumbos diferentes, nos habían separado físicamente. Vivo en mí su recuerdo de integridad, de campechanía, de su apasionamiento ideológico, de su respeto por el prójimo, de su eibartarrismo, le envío esta íntima despedida temporal. No dudo de que al toparse tras la muerte con aquel que es el Gran Asombro, como decía mi amigo José de Arteche, recogió la serenidad suprema del silencio y felicidad viendo la Luz de un rostro al que en el fondo de su corazón buscó ansiosamente en la Tierra. Le deseo que en esa tierra de promisión, haya hallado, por fin, el mundo que siempre añoraba: de igualdad, de justicia, de encuentro entre los seres.

En vida, le llamábamos ALEJANDRO LLUVIAS. Ese era mi amigo.

ANTONIO LASA

### *Fred Hoyle, el genio de la astronomía*

Sir Fred Hoyle es el primer genio universal de la astronomía. Afortunadamente, vive todavía. Sus padres fueron ateos radicales. En un ateísmo radical se educó el Profesor Hoyle. No creía en Dios. Pero, por fin, este ateo radical que se empeñaba en cerrar los ojos ante Dios, ha encontrado la Luz, ha encontrado a Dios en el corazón de su propia ciencia. Hoyle, hoy, está convencido de que el hombre posee unas características que la selección natural por el azar no produciría jamás. Para que de ese magma amorfo surgieran los dos mil enzimas o fermentos esenciales en la vida, las posibilidades son estadísticamente equivalentes a que unos dados sin trucos sacaran el seis doble 50.000 veces seguidas sin una variación. Es decir, la posibilidad de uno dividido por diez elevado a 40.000.

Para Sir Fred Hoyle, el origen de las especies está fuera de la tierra, y precisamente en la acción de una inteligencia suprema que gobierna la vida en la tierra y en el Universo entero.



# Conflicto y reconciliación

Esta Cuaresma 1984, la pastoral colectiva escrita por los obispos de Pamplona y Tudela, Bilbao, San Sebastián y Vitoria se titula «CONFLICTOS HUMANOS Y RECONCILIACION CRISTIANA». En la misma, después de una breve introducción, se analizan nuestros conflictos actuales a nivel individual y colectivo. Insisten, sin embargo, que no todo es conflicto entre nosotros. Hay, también, experiencias de paz y armonía, y ello porque la persona humana tiene una indestructible vocación a una existencia reconciliada. La humanidad no está llamada a ser un perpetuo campo de batalla, sino a construir trabajosamente una comunidad unida que viva en paz con Dios y con el mundo material.

El mismo conflicto —según los obispos vascos, no es necesariamente un revés. Puede conducirnos a conocerlos mejor, a renunciar a visiones simplistas o interesadas de la realidad, a consolidar nuestro temple para resistir, a estimular nuestra creatividad. Además, el conflicto nos puede ennoblecer cuando lo sabemos analizarlo con lucidez, afrontarlo con serenidad, cediendo en parte en aras de la concordia.

Después de constatar los obispos que el conflicto está dentro de la misma persona, por estar ella misma dividida, se analizan a continuación los conflictos con la naturaleza, el conflicto generacional, el cultural y el socio-económico. Después la carta pastoral nos introduce en el análisis de los conflictos políticos.

## — CONFLICTO POLITICO —

Sensibilidades extremas de tipo totalitario, de signo muy diferente, se excomulgan mutuamente. Dentro del abanico de opciones democráticas, el modelo conservador y el progresista mantienen serias divergencias en puntos fundamentales. En el interior mismo de las diferentes opciones, fuertes discrepancias dividen a los diversos grupos. Las relaciones entre Navarra y la Comunidad Autónoma Vasca son también fuente de conflicto.

Pero tal vez el núcleo fundamental del enfrentamiento reside en la diferente sensibilidad en torno a la comprensión del binomio Identidad-solidaridad. La Identidad específica de Euzkalerria y su solidaridad con los pueblos de España se armonizan difícilmente.

Cualquier salida humana y razonable que resuelva o, al menos, atempere el conflicto habrá de armonizar los dos valores antedichos: Identidad y solidaridad. Las fórmulas políticas serán válidas y éticamente aceptables si, con las tensiones inevitables que ellas comportan, logran coordinar estas dos exigencias en diálogo y negociación.

El conflicto se vuelve crónico y se convierte en pecado cuando de uno y otro lado se quieren imponer a ultranza «soluciones» maximalistas de uno y otro signo. Y los medios son moralmente inaceptables.

El radicalismo de ETA, nacido como reacción contra injusticias seculares e impregnado de una ideología marxista totalitaria, azota a la sociedad vasca y española. La cadena de asesinatos, que castiga sobre todo a las fuerzas de seguridad del Estado, se vuelve interminable. Los asaltos a entidades financieras, las extorsiones económicas a industriales y profesionales son moneda corriente de nuestro suelo. Los secuestros, seguidos a veces de una muerte innoble, encogen el ánimo de la población.

La respuesta, justa y necesaria, a este azote, no siempre se mantiene en los límites impuestos por el respeto a los derechos humanos inviolables. La tortura sigue siendo todavía una realidad en bastantes casos. La denominada «guerra sucia» ha aparecido recientemente como hecho público gravísimo.

Aunque la gran mayoría de los ciudadanos reprueba todos estos comportamientos, una parte no desdeñable de la población adopta actitudes de aprobación de convivencia o de pasividad ante estos atropellos.

La confrontación política con la defensa de sus propias opciones degenera, a veces, en injusto desprecio a las posiciones ajenas y la crítica mutua en acusación desleal no lejana de la calumnia

## — RECONCILIACION POLITICA —

Es tal vez esta área de nuestra convivencia la que más urgentemente reclama la necesidad de una verdadera reconciliación. De ella depende en gran medida la paz de nuestro pueblo y la de toda la sociedad española.

La reconciliación política requiere, por parte de todos, una decidida voluntad de diálogo, animado de un esfuerzo por comprender el punto de vista de las demás partes implicadas. Sin ese talante, el diálogo se convierte en yuxtaposición de monólogos, desalienta a los interlocutores y aviva los enfrentamientos.

El diálogo requiere una actitud realista, exenta de maximalismos. Hemos de ser capaces de renunciar, cuando es necesario, a la pureza de nuestras aspiraciones utópicas o dogmáticas. Cuando los grupos se enquistan en ellas, acaban amando más la imagen de un pueblo soñado que la realidad de un pueblo concreto e histórico.

En dos temas candentes requiere este diálogo una magnanimidad y un tacto exquisitos: el de las relaciones de Navarra con la Comunidad Autónoma Vasca y el de la conciliación entre la Identidad específica del pueblo vasco y su solidaridad con el resto de los pueblos del Estado español.

Son ante todo los gobernantes y las formaciones políticas quienes deben asumir sobre sus hombros esta tarea. Pero sería irreal y cómodo declinarla únicamente sobre sus espaldas. Los estados de opinión de la población y, en concreto, los medios de comunicación social que tanto influyen sobre ella, tienen que posicionarse resueltamente en favor del diálogo entre las fuerzas políticas.

Los Pastores de la comunidad cristiana, por nuestra parte, hemos condenado sin paliativos la violencia armada de ETA. Hemos reprobado asimismo las reacciones inhumanas y desmedidas ante esta oleada de violencia que aflige a nuestra sociedad. Abogamos también por unas fórmulas políticas que vayan a la raíz de los problemas. El diálogo ha de sustituir a la ruda confrontación que nos está costando vidas humanas, deterioro económico, divisiones entre hermanos, desaliento colectivo, temor al futuro.

Cada ciudadano, en el ámbito familiar, amical, profesional e Institucional en que se mueve su vida, está llamado a ser creador del diálogo encaminado a la pacificación.

(Continuará)

# — El «trágala» de la LODE —

He aquí unas declaraciones muy iluminativas:

● Sr. Maravall, ministro de Educación: «La LODE es la ley de todos los derechos y de todas las libertades para todos».

● Sr. Arespachoga, del Grupo Popular: «La LODE pretende obtener una dependencia que afecta al ideario de los centros, lo que en breve llevará a una escuela uniforme, laica e ignalitaria».

● Sra. Marta Mata: «La LOECE anterior no puede considerarse como una ley post-constitucional, sino como una burla a la constitución que, por sí sola, justifica la necesidad de la LODE».

● Sr. Renobales, del P.N.V.: «La LODE no garantiza a los padres el derecho a que sus hijos reciban el tipo de educación que esté de acuerdo con sus convicciones, ya que

no respeta la libertad de creación de centros docentes. El miedo a la libertad, las cautelas y controles de la LODE terminarán por asfixiar el pluralismo educativo que consagra la Constitución. La LODE tiene un carácter poco autonomista. No respeta las competencias que las comunidades autónomas tienen atribuidas por su Estatuto».

● El P.S.O.E. en su congreso de partido: «Continuaremos defendiendo una escuela aconfesional y laica. Enseñanza pública significa escuela única y progresiva desaparición de la enseñanza privada».

● Sr. Etxenike, consejero de Cultura del G. V.: «Defender la libertad de enseñanza es defender que pueda haber diversos modelos de escuela, si los ciudadanos así lo quisieran. Esto no se salvaguarda en la LODE».

● Sr. Arzobispo de Zaragoza: «El derecho preferente de los padres de familia a

elegir el tipo de educación para sus hijos no aparece de forma explícita en la LODE y queda amenazado en algunos casos».

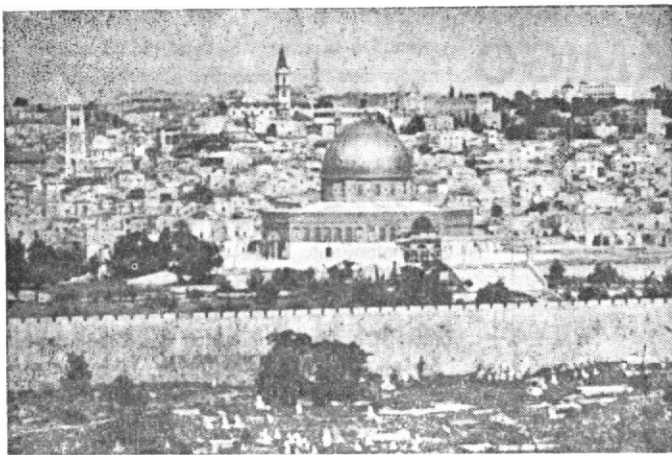
«El derecho de la entidad titular a dirigir el centro concertado queda en la práctica muy disminuido y en aspectos fundamentales anulado por los poderes de decisión que se conceden al Consejo Escolar».

«Ha habido diálogo con motivo de la LODE, pero el diálogo no se ha transformado en verdadero pacto escolar. El gobierno ha mantenido sustancialmente su proyecto».

La Revista EIBAR, dice para terminar: «Es sostenible la afirmación del ministro de Educación que estampábamos en primer lugar?»

¿No sería sensatez por parte del Gobierno el buscar un pacto escolar en vez de causar una división tan profunda?»





# 15 DIAS EN ISRAEL

## DIARIO DE UN PEREGRINO

Por PEDRO CELAYA

### Donde se asentó el Templo de Jerusalén

14 de Agosto. Domingo. A media mañana hemos llegado a los terrenos donde —a través de muchos siglos— estuvo asentado el maravilloso Templo de Jerusalén. Las medidas actuales de este inmenso recinto amurallado —medio kilómetro de largura y 300 metros de anchura— son las del templo que edificó Herodes el Grande. Del mismo nos quedan hoy interesantes vestigios de los muros aquellos; trechos en buen estado de conservación en torno a la Puerta Dorada; la zona del Píñaculo; el Muro de las Lamentaciones y la materialidad de la roca que constituía la cuspide de esto que fue colina Monte Moria.

En este lugar, todo está musulmanizado. Por eso hay que hacer un esfuerzo grande para situarse aquí en tiempos de Jesucristo. Este lugar que pisan ahora mis pies fue el recinto sagrado de los judíos. Para ellos, sólo en este Templo se manifestaba Dios-Yavé. Por eso, tenían obligación de peregrinar anualmente al mismo. Este lugar, eminentemente sacro, era el corazón del Antiguo Testamento y emporio del judaísmo. El judío se agarraba al Templo como a tabla de salvación por entender que era custodio de la presencia de Yavé-Dios y centro de las grandes revelaciones. El templo servía, ante todo, para orar a Dios y ofrecerle sacrificios. También se enseñaba en el mismo doctrinas teológicas y tradiciones santas.

Hoy, en cambio, fuera del Muro de las Lamentaciones, no hay presencia de judíos creyentes. Es más: hasta tienen prohibido el acceder a estas ruinas. Todo el mundo que transita aquí es musulmán o cristiano.

Veo mucha gente con turbante moruno. Antes de entrar a las mezquitas, los islamitas se someten a sus ritos de purificación en unas fuentes colocadas al respecto. A la sombra de árboles sentados, veo algunas personas ancianas y ciegas que hacen oración y dan mil vueltas a una especie de rosario que sujetan entre las manos. En este lugar se han levantado dos mezquitas: la de Omar y la de El Agsa. Y por esto, especialmente, creen los judíos que este lugar está totalmente profanado. Ello hace que no accedan al mismo. Es el Mesías —según piensan ellos— quien primero ha de pisar esta tierra sagrada. Además, correrían el peligro de pisar el «Sancta Sanctorum», el lugar más divino de lo que fue el Templo.

Algunos fanáticos judíos hasta piensan en conquistar este terreno por la fuerza. No han faltado —en este sentido— algunos intentos de invasión por parte de grupos juveniles.

Nuestro guía nos subraya que el lugar donde nos encontramos en esta mañana agostea era muy visitado por Jesús. ¡Cuántas veces no pisó El esta tierra! Cuando nació, fue traído aquí por María y José. A los doce

años, arribó aquí mismo. Este fue también el escenario de la expulsión de los mercaderes. Aquí perdonó a la adúltera. Fue en este lugar donde vio que la viuda pobre depositaba su óbolo generoso. Aquí curó al ciego de nacimiento. San Juan enmarca en el Templo gran parte de la vida del Divino Maestro. También los primeros cristianos acudían asiduamente al mismo para hacer oración.

De la misma forma, en esta mañana radiante hemos pasado aquí varias horas leyendo la Sagrada Biblia y contemplando diversos episodios de la vida de Jesús en este lugar desarrollados. No era difícil imaginarse a Jesús de Nazaret en medio de las muchedumbres que acudían al Templo.

### En la mezquita de Omar

En la parte central de la gran explanada que albergó el Templo por antonomasia de Jerusalén se yergue hoy la suntuosa mezquita de Omar, a la que, en árabe, se le llama también «la cúpula de la roca».

Es un conjunto de belleza excepcional. Fue construido a finales del siglo VII por arquitectos bizantinos. Es el segundo santuario del mundo mahometano, y ocupa el lugar que en la antigüedad se llamaba Monte Moria, escenario en el que el patriarca Abraham estuvo dispuesto a sacrificar a su hijo Isaac.

Ocho escalinatas dan acceso a la mezquita que se eleva majestuosa sobre una plataforma. El octógono que forma la mezquita; la cúpula aurea, que sobre un tambor cilíndrico se eleva a 34 metros coronada por una media luna; los ricos mármoles que revisten la base hasta cinco metros de altura por la parte externa; los techos del interior, de madera estucada y ricamente decorados; las vidrieras de un efecto sorprendente, etc., etc., hacen de esta mezquita uno de los monumentos más celebrados en el mundo islámico, a la vez

que relicario de importantes recuerdos y leyendas fabulosas islámicas. Pero el recuerdo más interesante es la Sagrada Roca, situada bajo la cúpula, rodeada de una balustrada de hierro forjado, obra de los latinos en el siglo XII. La roca, según la hipótesis más probable, señala el lugar que en el derruido templo ocupó el Altar de los Holocaustos. Los musulmanes, además, dicen que esta roca sirvió de trampolín para que Mahoma subiera al cielo.

Observo que en la amplia mezquita no hay bancos ni sillas. El suelo, en cambio, está tapizado de alfombras. He de observar que hemos tenido que entrar en el mismo descalzos. Apenas veo gente musulmana haciendo oración. En una esquina de la mezquita me he arrodillado para orar un momento. No me ha sido posible. Un guardián se me ha acercado y muy serio, como disgustado, me hace levantar, al tiempo que pronuncia unas palabras tajantes que yo no las entiendo. Sin duda, él ignora que el Dios suyo —Alá— y el Dios de los seguidores de Cristo es el mismo Dios.

### En la mezquita de El Agsa

En la misma explanada y a unos 500 metros de la mezquita de Omar, en el lugar que antaño ocupó el palacio de Salomón, y más tarde —en tiempo de Jesucristo— el pórtico real del magnífico templo de Herodes, se asienta hoy esta mezquita de El Agsa, donde, descalzos también, hemos entrado los integrantes de nuestro grupo sacerdotal.

El interior se parece en todo a una basilica cristiana. Consta de siete naves, entre las que sobresale, por su magnificencia, la central. Notables son, asimismo, el mihrab erigido en dirección a la Meca, el púlpito de marfil y nácar, otros dos mihrab dedicados a Moisés e Issa (Jesús), dos bellas colum-

La mezquita de Omar





nas, próximas la uno a la otra, entre las cuales difícilmente puede pasar una persona y que —según los mahometanos— sólo quienes pasen entre ellas podrán entrar en el Paraíso.

Noto en este momento bastante ambiente de oración en la mezquita. Hay gente arrodillada que ora a Alá, el Dios que nos es común a cristianos, musulmanes y judíos.

Salgo de la mezquita y evoco, una vez más, a Abraham, dispuesto —en este lugar— a sacrificar a su único hijo; a David, que contempló aquí el ángel enfurecido por culpa de su regio orgullo; a la Virgen Santísima que en este entorno se purificó ritualmente y presentó a su Hijo; a Jesucristo, que tantas veces acudió al Templo; a tantos millones de hermanos judíos que alimentaron aquí su fe en el Mesías acudiendo a este lugar...

Nos explica nuestro guía que la explanada del templo estaba rodeada de soberbios pórticos, excepto el ángulo noroeste donde se erguía majestuosamente la Torre Antonia. El pórtico oriental sigue llamándose de Salomón. El más bello era el meridional, llamado Real, con cuatro hileras de columnas de ocho metros de altura y coronadas de capiteles corintios.

Pasados los pórticos, se entraba en el Atrio de los Gentiles, a donde podían —sólo hasta ciertos límites— también los no judíos.

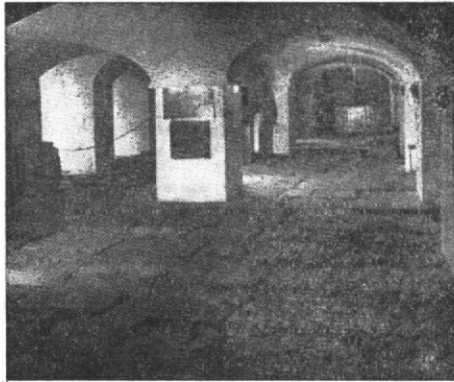
El edificio central, reservado a los judíos, era un vasto cuadrilátero que encerraba el verdadero Templo, precedido también de atrios: el Atrio de Israel, cuya parte oriental estaba reservada a las mujeres; el Atrio de los Sacerdotes, donde se levantaba el Altar de los Holocaustos. Seguía después el Templo propiamente dicho, con un vestíbulo y dos salas, el Santo, y la otra interna, el Santo de los Santos. El Santo contenía el candelero de siete brazos, la mesa de los panes ofrendados y el altar de los perfumes.

El Santo de los Santos guardó en un tiempo el Arca de la Alianza y las Tablas de la Ley, todo lo cual desapareció en la invasión de los caldeos.

Al dejar este recinto sagrado, diviso, una vez más, el Pináculo del Templo en un ángulo de la muralla. Dicen que, comparando con el torrente Cedrón, tiene una altura superior en los 130 metros. La tradición se refiere a este pináculo al relatar la tentación sufrida por Jesús al comienzo de su vida pública. Desde aquí contempló emocionado el Monte de los Olivos, el Monte Scopus —donde acampaban todos los conquistadores—, el Monte del Escándalo y, antes de abandonar este recinto que tanto evoca a judíos, cristianos y musulmanes, me imagino al Apóstol Santiago, primer obispo de Jerusalén, despeñado desde esta altura por ser fiel a Jesús.

### Recorriendo el Vía-Crucis

Esta tarde hemos querido evocar y, en cuanto es posible, recorrer el itinerario que Jesús mismo hizo hasta el lugar donde fue



Interior de la mezquita de El Agha

crucificado. Este camino que Jesús lo hizo a pie y cargado con la cruz va desde el Pretorio al Calvario. La tradicional Vía Dolorosa atraviesa hoy el barrio musulmán. Sabemos que al noroeste de la explanada del Templo, y construida por Herodes, se levantaba la inexpugnable fortaleza Torre Antonia. Parece que fue aquí donde Poncio Pilatos juzgó a Jesús.

Según el historiador Flavio Josefo, la fortaleza Torre Antonia se asemejaba a una pequeña población en múltiples compartimentos, con atrios, pórticos, baños, etc. Era de forma cuadrangular y con cuatro torres. En una de éstas se hallaba acuartelada una garnición militar romana. La puerta de la fortaleza, con doble arco, daba acceso a la vía de la ciudad por un amplio patio denominado Lithostrotos. Aunque no puede afirmarse con certeza que Jesús fuese juzgado en esta fortaleza Antonia, sí nos consta que San Pablo fue retenido en la misma.

En este lugar —Lithostrotos— pasó Jesús la noche del Jueves Santo a merced de las burlas y tormentos que le propinaban los soldados.

Nosotros —esta tarde— hemos entrado con todo respeto en el área que debió ocupar la Torre Antonia y que hoy es asiento del Instituto Bíblico Franciscano, la casa e iglesia de las Religiosas de Sión y la Escuela Musulmana. En el Instituto Bíblico hemos contemplado dos capillas: la llamada de la Flagelación y la de la Condena de Jesús. La primera, basada en una tradición medieval, recuerda el lugar donde Jesús fue sometido al suplicio de los azotes. La segunda quiere rememorar el escenario donde Pilatos sentenció a Jesús.

Siguiendo el itinerario de la llamada Vía Dolorosa, a pocos metros, tras atravesar un pequeño patio, nos hallamos ante el famoso Lithostrotos o Enlosado, esto es, el patio de la fortaleza Torre Antonia, en cuyo interior habría permanecido Jesús tras su condena la noche del Jueves Santo.

No podemos decir a ciencia cierta si este lugar donde estamos fue el lugar auténtico donde Jesús sufrió tantos escarnios. Lo cierto es que éste en el que estamos es un auténtico lithostrotos y que en lugares adyacentes no se ha encontrado otro. Aquí o en otro, pero en lugar cercano a éste, empezó la Pasión de Nuestro Señor Jesucristo. Aquí fue flagelado. Aquí coronado de espinas muy probablemente. En este lithostrotos vemos unas losas de piedra que miden hasta dos metros de largo por 1,50 de ancho y 0,50 de espesor. Sobre su pavimento aparecen grabados algunos juegos romanos. Entre ellos la frecuencia de la letra

B, asociada con una corona, parece aludir al «juego del rey» que se practicaba, sobre todo, en la época de las saturnales. Consistía en echar a suertes entre los condenados y elegir un rey carnalesco, el cual —después de ser ampliamente vejado— era ejecutado. ¿No podría asociarse todo esto con las escenas de burla y coronación de espinas que relatan los Evangelios? Muy probablemente sí. Por eso este lugar invita a la oración, fijándonos, fundamentalmente en lo que Jesús sufrió.

Muy probablemente en estas inmediaciones presentó el gobernador romano al Salvador que fue rechazado por aquella turba engañada. Aquí se lavó las manos Pilatos. De aquí inició Jesús su recorrido doloroso camino del Gólgota. Y nosotros, esta tarde, sintiéndonos no espectadores sino actores en este drama cruento donde empezó nuestra salvación, hemos recorrido el mismo camino que nuestro Señor Jesucristo. La primera estación de esta Vía Dolorosa —la sentencia de la muerte de Jesús— se conmemora en el patio de la Escuela Musulmana. Aquí hemos iniciado nuestro camino hacia el Calvario. Fuera de la misma y, apenas bajada una pequeña rampa, en el muro de la capilla de los Franciscanos, recordamos —en la segunda estación— la imposición de la cruz a nuestro Redentor. Al terminar la calle contemplamos la primera caída bajo la cruz. A unos cuarenta pasos se conmemora —en la cuarta estación— el encuentro de Jesús con su madre la Virgen Santísima. Así seguimos rumbo al Calvario. Después de la octava estación, parece que Jesús tuvo que andar extramuros de la ciudad y recorrer unos 200 metros hasta llegar a la colina del Calvario. Nosotros, en esta tarde de emociones incontentadas, al recorrer las 14 estaciones del Vía-Crucis, otros tantos sacerdotes hemos llevado el madero de la cruz sobre nuestros hombros. Así mismo, en cada estación uno de nosotros —en euskera— ha hecho, en cada estación, una pequeña consideración en torno al pasaje concreto del Vía-Crucis. A ello seguía la oración pública y nuestros viriles cantos de penitencia. Así hemos caminado por calles estrechas y entre gentes que se tropezaban con nosotros en su deambular. Vendedores ambulantes sentados en la esquina de la calzada nos contemplan. Hay ruido de transistores de bares y comercios cercanos. La gente anda de compras y nos miran, curiosos, al pasar nosotros. Por entre bazares hemos llegado a la iglesia del Calvario y Santo Sepulcro. No ha sido fácil el recorrido. Entre la indiferencia de mucha gente, la curiosidad de no pocos y el respeto de la mayoría, hemos recorrido este camino. Será, sin duda, un Vía-Crucis cuyo recuerdo perdurará toda nuestra vida.

(Continuará)



**José Ormaechea, S. A.**

FABRICA DE APARATOS  
ELECTRODOMESTICOS

---

Apdo. 11      EIBAR      Tel. 713644



**AGVIRRE**

REPARACIONES  
COMPONENTES ELECTRONICOS  
MATERIAL ELECTRICO

Errebal, 14      EIBAR      Tel. 711910



Viaja usted en su auto a Bilbao para comparecer en una consulta médica, por ejemplo, a una hora predeterminada. Aunque dispone de cierto tiempo, que no es excesivo, a su llegada comienza a buscar aparcamiento. Vualtas y más vueltas, pero no lo encuentra. El tiempo se agota y cunde la impaciencia. Por fin, al pasar de nuevo por una calle cualquiera, un coche abandona su estacionamiento y deja el hueco entre una veintena de autos de todas clases en una correcta hilera al borde de la acera. Usted aprovecha la contingencia y aparca convenientemente. La premura de los minutos que amenazan inquietantes sólo le permite comprobar que allí no molesta a nadie, recomfortándole observar a los demás en idéntica postura, detrás y delante de su coche, a lo largo de la calle, por lo que escapa raudo a solucionar sus asuntos. De regreso al mismo punto, el sobresalto es mayúsculo al constatar que su auto ha desaparecido y que la hilera de coches sigue aparentemente inalterable, aunque, con probabilidad, compuesta de elementos automovilísticos distintos. La única evidencia es que la grúa ha actuado. Extraordinario.

Pero lo más importante no es la faena del susto. Ni la discriminación que supone llevarse los coches de un estacionamiento donde no se interrumpe ni se estorba en absoluto, permitiendo a otros centenares que se asienten en curvas, en esquinas, en dobles filas, sobre los pasos de peatones y encima de las aceras. Ni el trastorno de verse obligado a presentarse en las dependencias municipales primero y, después, tomar un taxi para trasladarse hasta Garellano y retirar el auto. No, no son estas pertinencias las más fastidiosas, pues todo ello es relativo.

Lo verdaderamente inicuo es que, por si todo fuera poco, el Ayuntamiento bilbaino condiciona la entrega de su auto al pago en el acto de ocho mil pesetas. Es decir, tres mil por el concepto de multa y cinco mil por el de la tasa de grúa. ¡Toma, ya! Ahí queda eso. En semejantes cotas se hallan en este instante los cánones al respecto en la capital vizcaína. Incalculable, pues, el montante colosal del negocio recaudatorio por tan sencillo procedimiento. O sea, un abuso con todos los agravantes. Dicen que lo cortés no quita lo valiente, pero este axioma resbala en los responsables del fraterno municipio. No les basta justificar la actitud de ejemplaridad debida, imponiendo un precio elevado, aunque justo, a la infracción. No. Se exceden cargando las tintas hasta ese extremo increíble, y mañana le requieren al mismo ciudadano atropellado que les conceda su voto para el partido que ejerce en el municipio. ¿Quién entiende esto?... ¿Hay algo de seso y de verdad en este desbarajuste?...

Y, hablando de atropellos, ¿qué hay de la tan manoseada seguridad ciudadana?... Inseguridad.

El pueblo, una localidad tras otra, ha de manifestarse, cerrar las puertas de sus comercios, gritar y presionar en las calles en defensa de su vida y de la de los suyos, aparte de los naturales intereses por los que se sobrevive. Hasta este punto demoledor hemos llegado.

Gobernantes y parlamentarios siguen a lo suyo, hablando de otras cosas. Sin tratar en profundidad, ni muchísimo menos, el problema de la delincuencia común. Y la delincuencia común sigue cometiendo atracos y causando muertes y más muertes. La delincuencia común crece y evoluciona cómodamente, aprovechándose de una legislación tan inadecuada como vergonzantes son los tristes resultados que provoca.

Con una finalidad benéfica reunieron a seis famosos para concursar. Loable idea. Estesos, de profesión, gracioso. Forges, chistoso. Giménez Arnau, oso. Analía Gadé, bellísima. Bibi Manolo Anderson, travesti o transexual, no sé bien. Rocío Dúrcal, sin personalidad, sin clase, sin ecuanimidad. El bochorno fue de época y paralelo al transcurso de todo el programa, con fracaso rotundo y total.

Hubo, desde luego, elogiabile intencionalidad al ofrecerles las cosas facilísimas a los populares personajillos para que, por si acaso, no desentonasen patinando demasiado. Así, las preguntas eran casi en exclusividad para analfabetos. Bueno, pues, ni siquiera así salieron airosos. Ninguno de los seis famosos consiguió salvarse del desastre cultural general ni de su propia mediocridad. ¿Capitales sudamericanas?... ¡Uruguay! Y, así, todo. Ignorancia crasa la de esta gente de capa parda, que calza tan pocos puntos. Nunca se las habían visto más gordas. No extraña, por tanto, que recaudasen solamente unos cientos de pesetas. Menos mal que benévolos promotores añadieronles y antepusieronles cerros y unos a las esqueléticas cifras conseguidas, porque, de lo contrario, el Montepío de Actores, para el que se destinaban los premios, se hubiese visto obligado a negarles el saludo.

¡Vaya panorama de asofia!... Estos son los famosos representantes por ahí del talento de un pueblo, reales exponentes de nesciencia, incultura y estulticia a manos llenas. ¡Menudo cuento tenemos!... Y, ¡qué decepción!

Pero, oiga, si a cualquiera de ellos, sin saber una jota de nada, tal como demostraron suficientemente, se le ocurre presentar unas memorias, un libro o algo por el estilo —escrito por un negro, claro, y firmado por el personaje (?)— al editor, van y se lo publican, lo suscriben y todo el mundo le aclama como autor, aunque la obra sea un engendro repugnante y dicho autor no sepa lo que se pesca, como en el caso que comentamos. Y ganan dinero. Mientras tanto, los auténticos cerebros han de promocionarse en el extranjero. Nada es verdad.

¡Qué lástima de campaña electoral!... Con total independencia de los atentados que la ensombrecieron, nunca he visto tan poco tacto, tan escasa diplomacia, tan imperceptible elegancia, tanto descomedimiento, tanta agresividad. La campaña electoral ha sido un cruce de insultos entre una y otra de las formaciones políticas. Nada de presentar y exponer programas sugerentes y documentados para captar al electorado. A la inversa, todo ha sido acometer verbalmente contra los demás, esgrimiento los epítetos más invercundos y ruborizantes.

Todo me ha defraudado. Y como no se trata de recopilar efemérides de cada cual, quiero sólo referirme al Guerra. Con él, cuanto de esperanzador creí ver al principio en el partido neosocialista, por el presunto giro a la izquierda del sistema, ha representado un espectacular desencanto para mí. Después de preguntarme muchas veces si este señor es de veras universitario, catedrático y gobernante, por cuantas barbaridades de léxico he escuchado de sus labios, le localizo en mítines de Donostia y Gasteiz, coadyuvando con Benegas e ironizando torpemente acerca de Euskadi con estilo desaliñado, grosero y procaz. Solamente el acto de afirmar que el gobierno vasco no ha hecho nada por el país vasco, le descalifica diplomáticamente. Y, además, se permite llamar Hijos de Buda a H. B. y Partido para No Vivir al P.N.V. En público y en nuestra casa.

Que se comporten así esos caracterizados hablantes destructivos de lo nuestro, pase todavía. Pero que todo un vicepresidente del gobierno español se atreva a usar tal fraseología de auténtica alcantarilla en nuestras propias narices, desalienta a cualquiera respecto a un futuro confectionado con señores así.

Lo más gordo es que estas personas, con las otras, ofensores y ofendidos, se citan, se encuentran y se reúnen solemnemente y amigablemente más adelante, se abrazan, invocan, como siempre, al pueblo, y dicen que se preocupan de nosotros para resolvernos la problemática. ¿O se rien de nosotros?... Entonces, sus buenas palabras, paralogismos. Sus actos, supercherías.

Nada es verdad. Todo es mentira.

AYUSO



**EL HOSPITAL COMARCAL.**—De «alucinante y demagógica» calificó el director de Hospitales de la Consejería de Sanidad del Gobierno Vasco la petición de insistir en que el Hospital Comarcal se construya, no en Mendado, sino en Eibar, petición formulada por medio millar de vecinos eibarreses, y que ha sido apoyada por el PSOE. La decisión de instalarlo en Mendado fue tomada tras un detallado estudio y una serie de reuniones con Insalud y el Ministerio de Sanidad. La construcción de los hospitales en Irún y Mendado apareció en el Boletín Oficial del Estado. Al de Mendado se le asignan 650.181.983 ptas. y el plazo de ejecución de obras es de 24 meses.

**AUTOBUS URBANO.**—La empresa PESA, concesionaria del servicio de transportes urbanos de Eibar, ha solicitado que el billete —que ahora cuesta 20 ptas.— pase a valer 25. El Ayuntamiento subvenciona con seis ptas. por billete a la empresa. Además debe pagar el déficit de explotación, lo que supone que el Ayuntamiento paga 18 de las 20 pesetas.

**LA CARRETERA DE ELGETA, AJARDINADA.**—La Comisión Permanente del Ayuntamiento ha aprobado la elaboración de un proyecto de recuperación total de la zona de la carretera de Elgeta para esparcimiento y ocio de los ciudadanos. Esta obra se acogerá al Plan de Fondo de Lucha contra el Poro del Gobierno Vasco. El proyecto contempla también la limpieza a fondo de los alrededores y la plantación de árboles, además de hacer desaparecer los escombros, evitando nuevos vertidos.

**HORARIO DE CIERRE DE BARES.**—El Ayuntamiento eibarrés quiere normalizar el horario de cierre de bares, cafeterías y pubs de la localidad. Parece que son siempre los mismos establecimientos —unos 20— los que cierran tarde sus puertas o que sobrepasan los límites del nivel de sonido.

En Eibar hay registrados unos 200 de estos locales. Parece que el Ayuntamiento, que tiene capacidad jurídica para ampliar o reducir el horario de cierre, quiere optar por la reducción del horario. Va a conceder, además, un plazo de cinco años para regularizar su situación a los locales con actividades molestas, insalubres, nocivas y peligrosas. No se dice nada sobre si, a la salida de esos locales, los serenos impedirán a los «gau-txoris» molestar al vecindario con sus gritos.

**GUARDERIA MUNICIPAL.**—Eibar cuenta con 9 guarderías-parvularios, siendo 4 de ellas creadas en los centros escolares y 5 de iniciativa privada. En ellas se albergan 245 niños de cero a seis años. Algunos parvularios son vetustos y no adecuados. También es algo deficiente el equipamiento. Se intentará, este año, la compra de un local adecuado para

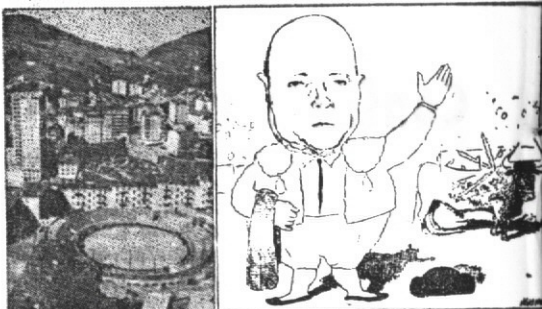
crear una guardería infantil municipal, contando con la ayuda del Gobierno Vasco, cuya inversión será del 75 por 100. Tendrá una capacidad para 100 niños.

**EL POLIDEPORTIVO.**—Después de unos retrasos polémicos, el Polideportivo abrió sus puertas el 2-XI-82. Las obras de la segunda fase están previstas que concluyan a finales de este año. El presupuesto, a cubrir entre el Gobierno Vasco, la Diputación de Guipúzcoa y el Ayuntamiento, asciende a 165 millones de pesetas. En esta segunda fase se construirán tres piscinas, un frontón, una pista polideportiva, una aula de medios audiovisuales, un centro médico y la vivienda del conserje. El órgano rector del Polideportivo es un Patronato municipal.

**JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA.**—Eibar ya tiene permiso gubernamental para contar con Juzgado de Primera Instancia. El edificio se construirá junto al Parvulario de Víctor Sarasqueta en el plazo de doce meses a partir de Marzo y costará 60 millones de pesetas. En la planta baja, además de una Clínica Médico-Forense, se instalarán los servicios generales y el Registro Civil. En la planta primera se sitúa el Juzgado de Distrito, con amplio espacio central y dependencias de Fiscalía, abogados y procuradores. En la segunda irá el Juzgado de Instrucción y de Primera Instancia. En la tercera se ubicarán las viviendas para los dos jueces.

**ESCUELA DE DAMASQUINADO.**—La eibarresa María Jesús Portillo era la profesora que, a partir del 1 de Marzo, iba a impartir clases de Damasquinado. Era de su incumbencia, aparte de enseñar las técnicas del Damasquinado, efectuar una investigación de todos los objetos damasquinados existentes en el País, así como la recogida del importante material existente en casas particulares de Eibar como bolas, triángulos, estiletes, cuchillas, buriles, etc., con el fin de inventariarlos y guardarlos para el futuro Museo de Eibar. 15 alumnos, en locales preparados «ad hoc» en la Escuela de Armería, recibirán estas enseñanzas, de lunes a viernes, a base de cinco horas de dedicación al día. Sí, pero ya han surgido los «obstáculos políticos». Lo de la mujer placentina: Kontrakua ein biar. y se retrasó la apertura. ¡Una gran penal!

**JARDIN BOTANICO.**—La Comisión Permanente del Ayuntamiento decidió considerar como interesante la idea de crear un jardín botánico en Arrajola. Además del valor botánico en sí, serviría de complemento a los escolares en el estudio de ciencias naturales. Se piensa plantar más de 200 especies diferentes de árboles, en una extensión municipal de dos hectáreas.



**COMISION PLAZA DE TOROS.**—El mes de Marzo quedará constituida la comisión mixta que llevará a cabo el estudio del futuro que le espera a la Plaza de Toros de nuestro pueblo. La comisión estará formada por representantes de los cuatro grupos políticos municipales, aficionados y el presidente de Peña Pedrucho, para, con los técnicos, enterarse del por qué de su sugerencia de derribar el actual coso taurino. Se quiere estudiar entre todos el fondo de la cuestión.

**CENSO DE PERROS.**—Las ordenanzas municipales sobre tenencia de perros y otros animales domésticos —después de una campaña divulgatoria al respeto— serán pronto puestas al día, siguiendo la normativa que funciona en Vitoria. En estas ordenanzas se recogerá lo referente a documentación animal, vacunación, perros vagabundos, estancia en lugares públicos, obligación de los poseedores, actuación en caso de mordeduras.

**JORNADAS POR LA PAZ.**—A finales de Enero, y coincidiendo con el 36 aniversario de la muerte de Ghandi, el equipo coordinador diocesano de Adultos, en unión con el de Jóvenes, organizaron a través de toda Guipúzcoa unas jornadas por la paz. Eibar y su arciprestazgo se sumó a esta iniciativa con mucho calor. En Eibar concretamente, el primer día se hizo un estudio de la pastoral de nuestro Sr. Obispo sobre la paz, documento que fue estudiado en grupos, para hacer después una puesta en común. El segundo día se celebró una Eucaristía en favor de la paz.

**CANTOS DE SANTA AGUEDA.**—También este año, los tradicionales coros de Santa Agueda recorrieron y amenizaron nuestras calles con sus antiquísimos cantos. La novedad, este año, estuvo en la participación de diversos coros de Catequesis Parroquial, que recorrieron su demarcación parroquial y, cantando todos al unísono en Untzaga, finalizaron su actuación en la Residencia de San Andrés.

**MATERNIDAD.**—Tras el acuerdo adoptado por el Pleno del Ayuntamiento de Eibar de hacerse cargo de la Maternidad como fundación pública, INSALUD, al objeto de recalificarla también como clínica quirúrgica, pide al Ayuntamiento que acometa en la Maternidad obras e instalaciones precisas. Esto no supondrá un gran desembolso para el Ayuntamiento. Hasta es posible que lo sufrague el Gobierno Vasco y el Ministerio de Sanidad. Tendremos clínica maternal y quirúrgica.

## Legez "abortistak" gera

Politikoen eta Parlamentuan gelen diranen borondatea ikusla dago: abortua —kasu batzuetan— ontzat artu dute. Atea zabaldu da, ta beñ zabaldu ezker, ez dakigu zer ondoren etorri leikezen. Orregatik, ain zuzen, saminduta geratu gera.

Babes eta laguntasun gelen bear dutenak —amaren sabelean bizi diran umetxoak— auek gelditzen baitira babes barik.

Estaduak danerl laguntza eskiniñ bear dautse; lege ontan, baiña, gelen bear dabenak laguntza barik eta zanpatuta baztertuak izan dira. Asko ta askoren abotsa —bereziki sendagile gelena— ezta entzuna izan, ez eta kontāan eukla. Eta, arrotasunez bezela, sozialistak itz bat ere ez dute aildatu beren bizitzaren aurkako proposamenean. Penagarria benetan!

Ezin gelinke poztu, ez, lege onekin. Poztuko giñan, bai, eta asko gaiñera, Europa'ko Markatu Batuan sartzeko azken legea aprobatu bailtz. Alaitasun aundia nabaltuko gendun, pakea lortzeko, indarkeria gainditu edo langabeza erabakitzeke lege berri bat izatearekin. Baiñan, bai zera!, ain garrantzi aundiko gauzak erabakitzeke ez degu legerik egin. Bizitzaren aurkako lege bat onartu degu. Eta leen drogaren aldeko —naiz droga bigunerl dagokiena— legea izan gendun lez, orain azkatasuna naiko ugarl moztutzen duan legea datorrela dirudi lkaskuntza arloan.

Gauza auetatik, noski, sortzen da gure miña: bizitza, azkatasuna eta gizakumearen aunditasuna apurtuta ikustearengandik. Ez degu aurreratu, ez, lege auekin. Atzera egin degu.

K.



# La droga en EIBAR

- Unos 200 en las redes de la droga
- Un gramo de heroína vale aquí más de 10.000 pesetas
- En Eibar son varios los que han muerto por culpa de la droga

Recientemente unas ochenta madres eibarresas se reunieron en una conferencia-coloquio en torno a la droga. Tras la brillante exposición de los tres profesores que presidían la mesa, se abrió el largo y fecundo diálogo. Se notaba el interés, la preocupación, el temor de las madres en sus intervenciones y preguntas.

Tienen razón las madres al mostrarse interesadas, preocupadas, temerosas en un asunto tan crucial para sus hijos y sus familias. Intuyen en su percepción de madres que la droga es la equivalencia de aquellas «pestes» que periódicamente asolaban los pueblos de Europa arrastrando, sin compasión, irreversiblemente y sin remedio a naturalezas llenas de vida que a la mañana eran y a la tarde ya no eran lo que habían sido.

En Roma las madres de uno de los barrios más castigados por la heroína han fundado una Asociación. Las madres cansadas de sufrir pasivamente el destrozo de sus hijos por la heroína se han unido para denunciar sin contemplaciones las causas y consecuencias

Según el estudio realizado por «Siadeco» sobre la juventud de Eibar, unos doscientos eibarreses, tienen problemas en estos momentos con la heroína. La edad media de los afectados puede situarse en torno a los dieciocho años, aunque también se registran casos particulares entre los quince y treinta. Son, en su mayoría, chicos, jóvenes sin empleo o a punto de concluir sus estudios de nivel medio.

Un gramo de heroína cuesta en la actualidad en Eibar de diez a doce mil pesetas. El «caballo» se vende a «medios cuartos», oscilando el precio de cada uno entre las dos mil y las dos mil quinientas. Un «medio cuarto» puede suponer dos dosis para un «principiante», mientras que un heroinómano habitual necesita esa misma cantidad para un «pico». En una persona «enganchada», la dosis diaria puede llegar hasta los cuatro «medios cuartos», es decir de medio gramo. El «caballo» llega hasta nuestra ciudad procedente por lo general de Bilbao y San Sebastián.

## GRAVE PREOCUPACION

JESUS SANMIGUEL

que sufren en sus vidas. Madrid, Barcelona, Bilbao, San Sebastián, Eibar, entienden y saben, al igual que las madres romanas, todo el dolor y muerte que la droga —la droga dura en particular— conlleva y arrastra.

Italia que sufre duramente el azote de la droga, se está movilizandando, empezando desde arriba, para dar batalla a tan temible enemigo. El ministro del Interior, ha presentado el informe más completo conocido hasta ahora sobre el problema de la droga en Italia. El número de drogadictos que usan la droga dura, habitualmente, es, oficialmente, de 240.000. Son cada vez más jóvenes los que se adentran en la droga. La mayoría está comprendida entre los 15 y los 18 años. Recientemente un joven de 15 años, para procurarse dinero para la droga, atracó él solo un comercio en plena Roma y no habiendo conseguido nada, ya en la calle, mató a tiros de pis-

tola a un ciudadano que se negó a darle la cartera.

En una encuesta a jóvenes que intentan salir de la droga, los drogadictos han apuntado los siguientes motivos para lanzarse a la droga: 1. La pérdida de valores fundamentales y la imposibilidad de sustituirlos por otros. 2. La crisis de la convivencia familiar. 3. La pérdida de seguridad y la falta de perspectiva para el futuro. 4. Los modelos de consumo creados por la sociedad. 5. La incoherencia de los adultos y los valores contradictorios en la sociedad. 6. El bienestar económico y la falta de responsabilidad y de vías seguras. 7. Una educación demasiado permisiva.

No podremos lanzar la piedra a los jóvenes —como culpables— y quedarnos nosotros libres de responsabilidad en este asunto tan trascendental de la droga. Vemos, en confuso, todos los tremendos intereses que se mueven alrededor de ella. Sabemos, no en confuso sino en concreto, los deseos de muchos jóvenes que quieren romper las ataduras que les atenaza. Estos jóvenes piden comprensión, compasión, amor, ayuda.

## Homenaje a Zubiaurre



El día 3 de Marzo, y a través de una cena fraternal, la sociedad «Izarra» fue escenario de un entrañable homenaje al que durante más de 30 años ha sido

director de la Banda de Música de Elgoibar José Zubiaurre. Asistieron al acto los concejales Pérez Sarasketa y Larreategi, el director de nuestra Banda Municipal Dn. Jacinto Zuloaga y el director y subdirector de la Banda de Elgoibar.

A los postres del fraterno ágape, el presidente del Izarra Basilio Marcaide leyó unas sentidas cuartillas, resaltando el sentido musical del homenajeado y, en gratitud, le obsequió con un banderín del «Izarra» sobre una artística peana dedicada.

El concejal Pérez Sarasketa agradeció al homenajeado y a la Sociedad Izarra su cálida colaboración por la acogida, en nuestras fiestas, a las Bandas que nos visitan y obsequió, asimismo, al justamente homenajeado con la insignia damasquinada de Eibar y otros detalles damasquinados.

Zubiaurre, muy emocionado, agradeció el homenaje y, algo más tarde, obsequió a la numerosa concurrencia interpretando virtuosísimamente varias piezas de guitarra. El ambiente, en la Sociedad Izarra, fue inenarrable. Terminamos esta breve crónica transcri-

biendo unos versos que, en honor al homenajeado, cantó el sacerdote Pedro Celaya, de la cuadrilla también del «Izarra».

Gora zu, jaun omendua,  
txit musikalaria!  
Gora, bai, izarratarra,  
gora Euskalerrria!  
Izartxo bat, izartxo bi,  
izar-buru ta urre  
musikan, ori zera zu,  
maixu Zubiaurre.

Musika erti lan ugariz  
edertu dezu bizitza,  
umil baiña adoretzu  
sortuz beti jakintza.  
Zure errik omen zaitu;  
berdin gaur talde Izarrak,  
zuri biotzez opatuz  
urte luze ta ederrak.

Pake ta atsedeen daizula  
zuk, elgoibartar jator,  
jarraitu gutzat eredu  
izaten beti gogor!  
Zuk ereindako aziak  
eman ditzala fruituak:  
Elgoibar ta Eibar daitezen  
betirako alkartuak.



# En menos de 30 segundos resolveremos sus gestiones.

Utilizando nuestros Cajeros Automáticos por medio de la Tarjeta 24 CAP, Vd. podrá retirar dinero, ingresar dinero, talones o cheques, pedir el extracto de cuenta, solicitar un nuevo talonario y todo ello sin esperar ni hacer cola. Ahorrando mucho tiempo. En menos de 30 segundos, y sin ninguna complicación, porque Nuestros Cajeros Automáticos que le atienden las 24 horas del día, le van indicando paso a paso las instrucciones de su funcionamiento.

"Tarjeta 24 CAP" txartelaz gure Kutxazain Automatikoak erabiliaz dirua atera, dirua sar, taloi edo txeke, zure kontuaren laburpena eska, talonari berri bat eska eta hori dena herrenkan jarrita itxoin beharrik gabe, denbora asko aurreztuz.

30 segunduz behetik, eta batere konplikaziorik gabe, Gure Kutxazain Automatikoak egunaren 24 ordutan zerbitzeko baitauzkazu, nola funtzionatzen duen pausoz pauso azaltzen dizute.



**Cajero Automático**